ΣΕΝΕ 31. (Ἐφρενδζὶ 3 Νοέμβριος) ΣΑΛΙ 22 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζρὶγὲ 2 Ρεπὶ-ουλ-αχὴρ 1309) Νόμ. 4455

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεδὶ	Γρ.	150
Ἀλτὴ ἀϊληγή	»	80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ

Σενεδὶ	Γρ.	190
Ἀλτὴ ἀϊληγή	»	105
Νουσχαλαρὴ χὲρ κιοὺν πόστα ἰλὲ κιόνδεριλὲν μαχαλλὲρ ἰτζοὺν σενελὶκ	»	230
Ἀλτὴ ἀϊλὴκ	»	120

Μεμαλὶκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεδὶ	Φρ.	50
Ἀλτὴ ἀϊληγή	»	25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΑΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχὲρ σατηρὴ	4δζὶ σαχηφὲ	Γρ.	2
» »	3δζὶ »	»	4
» »	2δζὶ »	»	5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμιὶν Πεντζενεπὲ παζαρηνὰ τζηκὰ γιοκαρὴ καπουσὴ ἰττισαλινδὲ.)

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 30 Παρὰ

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Μεδζλίσι ἰντιχαπδὰ καλανλαρὴν μουβαδζεχεσινδὲ ἀτζηλὰν Μητροπολὶτ κουραλαρηνὴν ἰσαπὲτ ἰτδιγὶ ζεβατὴν ἐσαμισινὶ μουπεγὶν ναμιζὲδ δεφτερινὶ δοὺνκὶ κιοὺν πῖζ-ζὰτ Καϊμακὰμ Δωρόθεος ἐφένδι χαζρετλερὶ Ἀδλιγὲ βὲ Μεζαχὶπ δαϊρεσινὲ κιδοὺπ, ναζὴρ πασὰ χαζρετλερινὲ τακδὶμ ἰτμίσδιρ.

«Σταμποὺλ» Γαζέτασῃ κετζὲν δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιοῦνὶ τζηκὰν νουσχασηνδὰ κιόγια γιοκουμέτι σενιγενὶν νιζάμεν μουαγὲν ὀλὰν χὰκκ-οὐ-σαλαχηγετὶ μουδζιπίνδζε Ἅγιον Ὅροσδα κιότεῖ ἰστιραχατδὰ πουληνὰν ζάτη φαζαϊλσιματὴν ἰσμινὶ ναμιζὲδ δεφτερινδὲν τάϊ ἰδεδζεγινὶ γιαζμὴς ἰσέδε, ποὺ χαπὲρ κιοῦλλιγεν πὶ ἐσὰς βὲ γιαλάνδηρ.

Κέζαλικ δοὺνκὶ κιοὺν τζηκὰν «Μονιτὼρ Ὀριαντὰλ» γαζέτασῃ Ἡρακλείας Γερμανὸς βὲ Δέρκων Καλλίνικος ἐφένδιλερ ἰλὲ ναμιζεδλερδὲν δίκερ πιρινὶν ἰσιμλερὶ σιλινεδζεγινὶ γιαζμὴς βὲ ποὺ χαπερὶ δίκερ Γαζέταλαρ δαχὴ νάκλ εἰλεμὶς ἰσελέρδε, ἐδδὲλ ἐμιρδὲ μεδζλίσι ἰντιχαπὴν Πατρικχανὲ νιζαμναμεσὶ ἀχκιαμηνὰ τεβφίκεν τεσκὶλ ἰδιλμεσὶ μεσελεσὶ ναζάρη ἰϊτιναγιὰ ἀληνοὺπ, κανὼν βὲ νιζὰμ δαϊρεσινδὲ πὶρ καρὰρ βιριλμεσὶ ἰκτιζὰ ἰδεδζεγὶ βὲ πάδεχου ναμιζεδλὲρ δεφτερὶ κιόρουλοὺπ, χιοκουμέτι σενιγέδζε χὲρ νὲ τενσὶπ πουγιουρηλοὺρ ἰσὲ, ἰδζρὰ ὀληναδζαγὴ σούπχεσὶζ ὀλοὺπ, ποὺ ἰκὶ μεσελὲ γιαρηνκὴ μεδζλίσι βὲυκελαδὰ τεζεκκιοὺρ ὀληνμασὴ μεεμοὺλ ἰδουγινδὲν, μουσάρουν ἰλεϊχιμὰ Μητροπολιτλερὶν ἰσιμλερὶ σιλινδιγινὲ βὲ γιαχοὺ σιλινεδζεγινὲ δαΐρ δεβεράν ἰδὲν ριβαγετλερὲ σαχὴχ ναζαρὴ ἰλὲ πακηλμαμαλήδηρ.

Πιζὶμ ἀρζοὺ ἰτδιγιμὶζ σέϊ χὶτζ πὶρ ναμιζεδὶν ἰσμὶ σιλίνμεγιουπ, μεδζλίσι ἰντιχὰπ νιζάμεν βὲ κανώνεν τεσκὶλ ἰδιλδικδὲν σόνρα, ἐκσεριγὲτ καζαναδζὰκ ὀλὰν ζατὴν Πατρικλὶκ μακάμη σεριφινὲ καΐμ ὀλμασήδηρ.

Νιζαμναμενὶν μουχαφαζάϊ ἀχκιαμηνδάν, μιλλετὶν σερὲφ-οὐ-μενφαατηνδάν, Ἐκκλησίανην μερκέζι μουχαππὲτ βὲ ἀδαλὲτ ὀλμασηνδὰν πασκὰ σέϊ ἀρζοὺ ἰτμεγιουπ, νιζαμσὴζ πὶρ σουρετδὲ τεσκὶλ ὀληνδηγὴ ἰτζοὺν μουαμελατὴ χὶτζ πὶρ βέδζχιλε μουσυτεπὲρ βὲ μακμούλουν πὶχ ὀλαμαγιαδζὰκ ὀλὰν μεδζλίσι ἰντιχαπὴν μουαμελατηνὰ ἰστιρὰκ ἰδέμεγερεκ, τζεκιλμεγὲ μεδζποὺρ ὀλὰν ζεβάτη κιραμὰ ταραφκιρλὶκ ἰσνὰδ ὀληνμὰκ ἰστενιλίγιορ ἰσέδε, μουσὰρ βὲ μούμα ἰλεϊχὶμ νιζαμὴν μουχαφαζασηνδὰν πασκὰ πὶρ μακσαδὰ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰστέμεγιορλαρ.

Μουσὰρ βὲ μούμα ἰλεϊχὶμ νιζαμπερβερανὲ χαρεκὲτ-οὐ-μουαμελελερὶ ἰλὲ πουνδὰν ποϊλὲ Ἐκκλησιαμηζδα μουγαΐρι νιζὰμ βὲ μουνασεπετσὶζ χαρεκιὰτ-οὐ-μουαμελὰτ δζερεγιὰν ἰτμεσινὲ πὶρ σέδι σεδὶδ τζεκμὶς ὀλδηκλαρηνδάν, μιλλετὶν μιννετδαρληγηνὴ καζανμὴσλάρδηρ. Μιλλὲτ μιννετδαρληγηνὴ πάζὰρ κιουνινδὲν περὶ μουσὰρ βὲ μούμα ἰλεϊχιμὲ πεγιὰν ἰτμεκδέδιρ.

* * *

Πισσιδεία Ἐπαρχίαση βεκιλὶ ἰζζετλοὺ Ἰορδανάκη ἐφένδι Τζιβόγλου ταραφηνδὰν Καϊμακὰμ Δωρόθεος ἐφένδι χαζρετλερινὲ βιριλὲν προτεστοναμενὶν σουρετίδιρ.

Σεβασμιώτατε.

Πισσιδεία Μητροπολιτὴ Βενέδικτος ἐφένδι χαζρετλερινὶν ποὺ ἀδζιζλερινὶν ἐκσεριγὲτ καζανοὺπ, Ἐπαρχίανην νιζάμεν βεκιλὶ ὀλδηγημὰ δαΐρ πεγιανάτη σαριχὰ βὲ κατιγεγὶ μουτεζαμμὶν μεκτουπηνὴ ρέσμεν ζάτη ἀλινιζὲ κιόστερμὶς ἰκὲν, ἰκὶ μεδζλισὶν πὶρ κιονὲ χάκκ-οὐ-σαλαχηγετλερὶ ὀλμαδηγὴ χαλδὲ, ἰντιχαπημὴ φὲσχ ἰτδικλερινὶ «Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια» Γαζέτασηνδα ὀκουδὴμ.

Πισσιδεία Ἐπαρχίασηνδα μουτεμεκκὶν μουβεκκιλλερὶμ Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρὴν χουκουκηνὴ μουχαφάζατεν ἰκὶ μεδζλισὶν νιζαμσὴζ καραρὴ ἀλεϊχινδὲ προτέστο ἰλὲ ἰδζράϊ ἰδζὰπ ἰτζοὺν χουκουκημὴ ἰχτιγιάτεν μουχαφαζὰ ἰδέριμ.

19 Ὀκτώβριος 1891.

Πισσιδεία Ἐπαρχίαση βεκιλὶ
Ἰορ. Τζιβόγλου.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Σσουράϊ δεβλὲτ πιρινδζὶ σὴνφ μουκδινλερινδὲν σκαδετλοὺ Φουὰδ πὲϊ ἐφένδιγε οὐμουρὶ μεεμουρεσινὶ χούσνι ἰφχδὲ μουσχὲδ ὀλὰν μεσαϊσινὲ μουκιάφατεν οὐλιὰ σὴνφι σκνισί.

Γιάνγια βιλαγετὶ μερκὲζ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ρεΐσι ἐδδελιγὶ Κασταμονὴ βιλαγετὶ μερκὲζ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ρεΐσι ἐδδελὶ Ἀχμὲδ Ριφὰτ ἐφένδιγε.

Κασταμονὴ βιλαγετὶ μερκὲζ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ρεΐσι ἐδδελιγὶ Γιάνγια βιλαγετὶ μερκὲζ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ρεΐσι ἐδδελὶ Ἀρὶφ Χικμὲτ πεγέ.

Μάγνησα μερκεζὶ μουχαπερὲ μεεμουριγετινὲ Ρόδος μεεμουρὶ σάπηκ Κιαμὶλ ἐφένδι.

Ρόδος μερκεζὶ μουχαπερὲ μεεμουριγετινὲ Μάγνησα μεεμουρὶ σάπηκ Χιλμὶ ἐφένδι.

Μάλγαρα μερκεζὶ τηλεγράφ βὲ πόστα μεεμουριγετινὲ Δέρι σαχδὲτ μουχαπερὲ μεεμουρλαρηνδὰν Ἰσμαὶλ Χακκὴ ἐφένδι.

Δέρι σαχδὲτ μερκεζὶ μουχαπερὲ μεεμουριγετινὲ Μάλγαρα μεεμουρὶ σάπηκ Ὀσμὰν Νουρὴ ἐφένδι.

Δέρι σαχδὲτ ρηχτημλαρὴ ἰνσὰκτ κομισερλιγινὲ ἰλαβέϊ μεεμουριγὲτ ὀλμὰκ οὐζερὲ φέννι ἰδαρεσὶ σὲρ μουφετισὶ ριφατλοὺ Σερβιτζὲν Γαβριὲλ ἐφένδι.

ΝΙΣΑΝ

Πὰ ἰραδέϊ σενιγὲ δζενάπη μουλιουκιανὲ Ρωσσία ὀρδουλαρηνδὰ φινοῦνι ἀσκεριγεγὶ ταχσὴλ ἰτμὲκ οὐζερὲ Πέτερσπουργα ἰζὰμ κηληνμὴς ὀλὰν ἐρκιάνη χαρπιγὲ πὶν πασὴλαρηνδὰν Σουπρὴ πὲϊ ἰλὲ γιοὺζ πασὴ Σαδὰδ βὲ μουλιαζὶμι Ἀζὶζ ἐφένδιλερὶν μεεμουρ ὀλδηκλαρὴ ἀλαϊλαρὴν κουμανδανλαρὴ δζενεράλ Μάξιμοβιτζ βὲ δζενερὰλ Παντελιὲφ ἰλὲ δζενερὰλ Γιαλόκα ζαπιτάνη μούμα ἰλεϊχιμὴν ἔμρι ταχσιλλερίνδζε ἰπράζ εἰλεδικλερὶ μεσαϊδὲν δολαγὶ πιρινδζὶ ρούτπεδὲν Μεδζιδί.

Σσουράϊ δεβλὲτ ἀζασηνδὰν σακδετλοὺ Βαχὶδ πὲϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ ρουουγὲτ βὲ ἐχλιγετὶ δλιγέτλε ἰκινδζὶ ρούτπεδὲν Μεδζιδί.

Ρουσουμὰτ βὲ πόστα χανέϊ ἀμιρὲ κιουτουπὴ βὲ ρεσαΐλ ἐδζνεπιγὲ μεεμουρὶ Λουπὲλ ἐφένδιγε τεελὶφ κερδεσὶ ὀλὰν Τούρκδζε βὲ Ἀλαμάνδζα λογὰτ κιταπηνδὰν δολαγὶ δὸρδιουνδζὶ ρούτπεδὲν Μεδζιδί.

ΡΕΣΜΙ

Γεμὲν οὐμουμὴ κουμανδανληγηνδὰν μακάμι βαλάϊ σερασκεριγὲ μεπούς 11 βὲ 12 Ὀκτώβριος 307 ταριχλὶ οὔτζ κηταὰ τηλεγραφναμενὶν σουρετλερίδιρ.

Νέφσι Χάδζζενιν 2 σαὰτ μεσαφεσινδὲ βακὴ Σέϊκ-οὐλ-Χασιπδεκὶ ἰκὶ πουτζοὺκ ταποὺρ οὐζερινὲ ἀσκηγιὰ πὶλ-χουδζοὺμ 30 Σεπτέμβριος 307 ταριχινδὲ βουκοὺ πουλὰν μουχαρεπεδὲ ἀσακίρι μουλιουκιανενὶν γαλεπὲ εἰλεδιγὶ ἰσαρὰτι μαχαλλιγεδὲν ἀνλασηλδηγὴ βὲ Χάδζζενιν κουββετὶ 2,600 ραδδεσινδὲ ὀλδηγὴ χαλδὲ, ἀσκηγιανὴν ὄραγια χούδζουμ βὲ μουχαριπεγὲ δζουρὰτ βὲ δζεσαρετὶ Χάδζζε ταραφλαρήνδζα μουκάδδεμα ἰδζρὰ ἰδιλμὶς ὀλὰν χαρεκιάτι ἀσκεριγενὶν ἐσκσὴζ βὲ νετιδζεσὶζ ὀλδηγηνὴ ἰμὰ ἰδίγιορ. Ἀσκηγιανὴν ὄραδαν ταρδὴ ἰλὲ Χάδζζενιν νισὴφ κουββετινδὲν πὶρ κουββέϊ ἀσκεριγενὶν πὶτ-τερτὶπ καϊμακὰμ Χαϊρουλλὰχ πὲϊ κομανδασὴ ἰλὲ Σακκάδερε ταραφηνὰ χαρεκὲτ ἰτδιριλερὲκ Τούϊλεγε σέβκ ὀλουνὰν κουββετὲ πὶτ-τεκαρρούπ, λαζὴμ κελὲν νεκάτι μουχιμμεδεκὶ πουρδζλαρὰ μόυφρεζελὲρ γερλεσδιρερὲκ, πὶρ δαχὰ ὄρκλαρα ἀσκηγιανὴν δουχουλινὲ μεϊδὰν πιραγήλμαμασὴ ἰτζοὺν ἰδζάπι χαλὶν ἰδζρασὴ τεπλὶγ ὀληνμήσδηρ.

* * *

Μασοὺρ βὲ Τούϊλε οὐζερινὲ μίρι λιβὰ Ἀλὶ πασὰ κομανδανὴ ἰλὲ βὲ Ὀμερὰν ταρικὶ ἰλὲ οὔτζ πουτζοὺκ ταποὺρ σέβκ ὀληνδηγηνὴ ἀκδέμδζε ἄρζ ἰτμὶς ἰδίμ. Νέρσι Ὀμερανὰ βὲ Τάλα ναχιγεσινὲ μενσοὺπ κουρρὰ ἄρζι ἰνκιγιὰδ ἰτμισλὲρ ἰσέδε, Χάδζζε καζασηνὰ ταπὶ Μάσουρ ναχιγεσὶ ἐχαλισὶ ἰλὲ Μάσουρη μουχασερὲ ἰτμεκδὲ ὀλὰν Χασεδλουλερ χαρπὰ κηγιὰμ ἰτδικλερινδὲν, ἔδδελα Μάσουρην ἰκὶ σαὰτ περισινδὲ Ἰλμὰν καριγεσὶ βὲ σάνιγεν Μάσουρ δζεπελινὶν ἀλτηνδὰ Πιμὰλ Γαδάκαδα, σάλισεν Μάσουρ δζεπελινὶν οὐστουνδὲ οὔτζ πινὲ καρὶπ ἀσκηγιὰ ἰλὲ μουχαρεπὲ ἰδερὲκ. οὐτζουνδὲδε μουβεφφεκηγέτι σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ ἀσάρι πχιρεσινδὲν ὀλαρὰκ, ἀσκερὶν κεμάλι σεδζάατλε ἀσκηγιαγὶ τὰρ-οὐ-μὰρ εἰλεμὶς βὲ Μάσουρ δζεπελινὶν ζιρβεσινδὲ οὔτζ κιδὰν περοὺ μαχσοὺρ καλὰν πόλουγὶ ταχλὶς βὲ ὄρκλαρηνη ἀσκηγιαδὰν ταχλὶρ ἰτμὶς ὀλδηκλαρὴ βὲ ταλιμάτη μουδζιπίνδζε δερεδζέϊ κιαφιγεδὲ μουχαφαζαλαρὰ πὶρ δὰγ τοπὴ ἰλαβεσὶ ἰλὲ Τούϊλεγε τεδδζίχι χαρεκὲτ εἰλεδιγὶ βὲ ὄλ δζιβαρδακὶ ἀσκηγιανὴν κιόρδουγοὺ σιλέϊ τεεδὶπ οὐζερινὲ πὶλα μουχαρεπὲ Τούϊλε καριγεσινὲ κιδερὲκ, καζανὴν τεσκιλινὲ μουπαδερὲτ ἰδεδζεγὶ πασάϊ μουσάρουν ἰλεϊχὶν ἰσαρηνδὰν ἀνλασηλδηγὴ βὲ Χάδζζε καζασηνὰ ταπὶ ὀλοὺπ, Χάδζζενιν Τούϊλε δζιχετινδὲ πουλουνὰν Σακκάδερε οὐζερινὲ Χάδζζαδὰν χαρεκὲτ ἰτδιριλμεσὶ Χάδζζε κομανδανὴ Σουλεϋμὰν πασάγιὰ ἰσὰρ ὀλουνὰν κουββέτλε πιρλεσμεγὲ γαϊρὲτ ὀλουνμασὴ δζεβάπεν Ἀλὴ πασαγιὰ τεπλὶγ ὀληνδηγὴ βὲ Τάαζ κουββετὶ ἰλὲ πιρλεσδιριλμὲκ οὐζερὲ τερτὶπ ὀλουνὰν πὲς ταποὺρ ἰλὲ Ζεμαρὰ βὲ πέλκι Περιμὲ καδὰρ πὶζζὰτ χαρεκὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ γιαρηνδὰν ἰϊτιπάρεν ταπουρλαρὴν ὄλ ταραφὰ σεβκινὲ πασλαναδζαγὴ βὲ πὲς κιουνδὲ ματλοὺπ χασὴλ ὀλαδζαγηνδάν, οὔτζ ταποὺρ ἰλὲ γίνε Σέναα γιὰ ἀδέτ ὀλουναδζαγὴ μααρούζδηρ.

* * *

Τάαζε Μάχαδαν ἀσκὲρ σεβκινδὲν ἰσέ, Σένααδαν Ζεμὰρ βὲ Περὶμ καζαλαρηνὰ σεβκὴ λαζὴμ κελὲν κουββέϊ κιαφιγενὶν Περὶμ καζασὴ ἰλὲ χεμχουδοὺδ ὀλοὺπ, Τάαζ λιβασηνὰ ταπὶ Ἀπ καζασὴ μερκεζινδὲ μαχσοὺρ ταποὺρ κουρταρηλδηγὴ χαλδὲ, ἐδδέλδζε Ζεπὶδ ταρικὶ ἰλὲ Χουδέϊδεδεν 2 Ὀκτώβριος σενὲ 307 ταριχινδὲ σέβκ ὀλουνὰν ἰκὶ ταπουρὴν σιμδιγὲ καδὰρ νέφσι Τάαζε βουσουλὶ μεεμοὺλ ὀλδηγὴ βὲ Τάαζδζα ἐνδισὲ ἰδιλεδζὲκ πὶρ χὰλ καλμαδηγὴ κιπὶ, ποὺ ἰκὶ κουββετὶν Τάαζ βὲ Σέναα λιβαλαρηνὴν ὄλ δζιχετδεκὶ καζαλαρηνὴ ἰστιλὰ βὲ τεεμὶν ἰδεδζεκλερὶ σούπχεσίζδιρ. Πινάεν ἀλέϊχ πάχρεν πὶρ ταπουρὴν δαχὰ Μάχαγιὰ σεβκινδὲν σάρφι ναζὰρ ὀλουνμάγιλα, ποὺ ταπουρὴν ἰκὶ βὲ ἐσικλερδὲν πὶρ Ρούχδζε δζιχετλερινδὲν κιρμὶς ἀσκηγιανὴν γεδινδὲ πουλουνὰν βὲ νέφσι Χουδέϊδεγε ταπὶ βὲ 16 σαὰτ μεσαφεσινδὲ ὀλὰν Δζεπέλι Μαφὰκ ναχιγεσινδὲ καϊμμακὰμ Ἀλὴ πὲϊ κομάνδασὴ ἰλὲ σεβκὴ Χουδέϊδε κομανδανληγηνὰ γιαζὴλμήσδηρ. Σαγέϊ μουβεφφεκηγετδχαγέϊ χαζρέτι Παδισαχιδὲ Μάσουρ βὲ Κιοκπὰν βὲ Τούϊλε ζάπτ βὲ τεεμὶν κηληνμὴς βὲ Χάδζζεδενδὲ πὶρ κουββέϊ κιαφιγενὶν Σακκάδερε οὐζερινὲ χαρεκὲτ ἰτδιριλμεσὶ ἐμρὶ βεριλμὶς βὲ Χαρὰς ἰσέ, Κιοκπὰν Χαπὲς βὲ Χαρὰζ καζαλαρὴ ἰλὲ χαμχουδοὺδ ὀλδηγηνδάν, Χουδέϊδε δζιχετινδὲν ὄλ βέδζχιλε πὶρ ταποὺρ κιονδεριλδιγὶ χαλδὲ, Χαφασληλαρὴν ἄρτι ἰστιμὰν εἰλεγεδζεκλερὶ μεεμούλι καβὶ πουλουνμήσδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Κεδοὺς νεχρὶ μεδζρασηνὴν ταχβὶλ ἰδιλδιγὶ νοκταδὰ δζεσὶμ πὶρ διρσὲκ πεϊδὰ ἰτμεσινὲ μεπνὶ πουνὴν μένι τεσκιλὶ μακσαδὴ ἰλὲ πὶρ σὲδ γιαπηλμὴς ἰσέδε, ἰσποὺ σὲδ σουλαρὴν χουδζουμὶ δζιχέτλε ζεδελενερὲκ νέχρι μεζκιούρὴν σὸλ σαχιλινδεκὶ μεμλαχαλερὶ μουχαφαζὰ ἰδὲν ἰϊμαλατὴ τεχλικεγὲ δουσουρμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν κερὲκ μεμλαχαλερὶν τεεμίνι μαχφουζιγετὶ βὲ κερὲκ Κεδοὺς νεχρινὶν Μενεμὲν βαδισινὲ ὀλὰν μαζαρατηνὴν δεφὶ ἰτζοὺν μουδζέδδεδεν βὲ ζαμίμετεν ἰδζρασὴ λαζὴμ κελὲν ἰϊμαλατὴν μεδζμουὶ μασαρίφι μουχμινεσὶ ὀλὰν 353,500 κιουσουρ γρουσδὰν μεμλαχαλερὲ ἀϊδ 56,050 γροὺς δουγιουνὶ οὐμουμιγὲ ἰδαρεσίνδζε ἰϊτὰ βὲ χαζινὲϊ δζελιλεγὲ ἀϊδ ὀλὰν 297,500 γρουσοὺν 307 σενεσὶ ποδδζεσινὲ ἰλάβετεν ἰφὰ ὀληνμασὴ χουσουσηνὰ Σουράϊ δεβλὲτ βὲ ἐνδζουμένι χάσση μεσβερὲτ καραρὴ ἰλὲ λὲδ-ἐλ-ἰστιζὰν ἔμρ-οὐ-φερμάνη χαζρέτι Παδισαχὶ σερὲφ σαδὴρ ὀλμήσδηρ.

Μουχαδζιρὶν χαστχανενὶ σὲρ ταπιπὶ Νεδσεχὶρ χανεδανηνδὰν μουχιππιμὶζ ἰζζετλοὺ Δζώρδζη Κολλητίδης ἐφένδιγε Ἰρὰν δεβλετὶ ταραφηνδὰν ἰτὰ ὀλουνὰν δὸρδουνδζὶ ρούτπεδὲν *Σσὶρ-οὐ-Χουρσὶδ* νισανηνὴν καποὺλ βὲ λὲδ-ἐλ-ἰδζὰπ ταχληκὴ χουσουσηνὰ πὶλ-ἰστιζὰν μουσαδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ ἐρζὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Ταπίϊ χαζηκὴ κάδρ-οὐ-ἐχλιγετινὶν νέζδι Δεβλέτι μετπουκδὰ βὲ δουβέλι μουαζζαμέϊ σαϊρὲ νεζδινδὲ τακδὶρ ὀληνμασηνδὰν δολαγὶ μὰ ἔλ μεμνουνιγὲ τεπρὶκ ἰδέριζ.

Μουσιράνη ἀζαμδὰν δεβλετλοὺ Ἀχμὲδ ἐγιοὺπ πασὰ χαζρετλερινὶν κεριμεσὶ Χαϊριγὲ χανημὴν βεφατηνὰ σεπεπιγὲτ βερδιγὶ ταχκηκὰτ βὲ μουχακεμάτη βακηὰ νετιδζεσινδὲ τεχακκοὺκ ἰδὲν χουμπαραχανὲ χασταχανεσὶ ἀτηππασηνδὰν καϊμμακὰμ Κωνσταντῖνος Κοντόπουλος πεγὶν ἀσκερὶ δζεζὰ κανωναμεϊ χουμαγιουνηνὴν ἰκὶ γιοὺζ οὐτζουνδζὶ μαδδεσινὲ ταδπήκαν πὶρ δαχὰ τηπαπὲτ ἰδέμεμεκ οὐζερὲ γεδινδὲ πουληνὰν ταπιπλὶκ δίπ ωμασηνὴν ἀχζὴ ἰλὲ σίλκι ἀσκεριδὲν ταρδὴ βὲ ἀλτὴ μὰχ χαπσὶ ἰλὲ χαμὶλ ὀλδηγὴ νισὰν βὲ μεδάλιαλαρὴν ἰστιρδαδὴ χουσουσλαρηνὰ διβάνη χάρπη μαχσοὺς βὲ μεδζλίσι βουκελὰ καραρὴ ἰλὲ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγεὶ χαζρέτι Παδισαχὶ σερὲφ σουδοὺρ πουγιουρηλμήσδηρ.

Σιβὰς βιλαγετὶ δαχηλινδὲ κιὶν Ἀλπιστὰν καζασηνὴν Τζεβιρμὲ καριγεσινδὲ μουτεβατοὺν Μουσταφὰ πένι Μεχμὲδ νὰμ κίμσενιν γιοὺζ ἐλλὶ ἰκὶ γιασηνδὰ ὀλδηγὴ βὲ τοκσὰν γιασηνδὰ πὶρ χαφιδεσὶ (τορουνοὺ) ὀλοὺπ πὶρ σαὰτ καδὰρ μεσαφεγὲ γιαγιὰ ὀλαρὰκ κιδὶπ κελμεγὲ μουκτεδὶρ πουλυνδηγὴ δζιχέτλε μούμα ἰλεϊχὲ γιοὺζ γιγιρμὶ γροὺς μαὰς ταχσὶς βὲ ἰχσανηνὰ βιλαγέτι μουσὰρ ἰλεϊχανὴν ἰσαρὴ οὐζερινὲ πὶλ ἰστιζὰν ἰραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχὶ σερὲφ σουδοὺρ πουγιουρηλμήσδηρ.

Ἴζμυρ λιμανηνὰ ἀκὰρ ἰκὲν λιμὰν χαριδζινὲ ἀκητδηρηλμὶς ὀλὰν Κεδοὺς νεχρινὶν τουγγιανὴ ζεμανλερινδὲ σοὺ ἀλτινδὰ καλὰν Φουδζὲ καζασὴ τεβαπιινδὲν Κερὲν κεριγεσινὶν 2,500 λίρα σαρφὴ ἰλὲ Ἰσμαηλιγὲ χαραπεσὶ νὰμ τεπεγὲ νακλὶ βὲ ἐχαλινὶν μουχαταρκδὰν χελὰς ἰδιλμεσὶ χουσουσηνὰ ἰραδέϊ σενιγέϊ δζέπι Παδισαχὶ σερὲφ σουδοὺρ ὀλμούσδηρ.

Κασὴμ πασαδὰ Κηπτὴ ταϊφεσινδὲν Χανιφεγὶ σαϊκάϊ σεδδὰ ἰλὲ κατλ κασδὴ ἰλὲ δζερχ ἰτμὶς ὀλὰν Κιοὺρδ Χασανὴν οὔτζ σενὲ μουδδέτλε κιουρεγὲ κονηλμασηνὰ χόκμ ὀληνμήσδηρ.

Δοὺνκὶ κιοὺν 295 νεφὲρ ἐφράδι δζεδιδὲ Δερσακδετὲ βούρουδ ἰτμίσδηρ.

Σσοὺ σηραδὰ ἀσακίρι σαχανὲ λεβαζηματὴ ἰτζοὺν πὲς γιοὺζ ρεὲς κατὴρ μουπαγιαὰ βὲ ἰρσαλὴ πὶτ-τεσαβοὺρ Πάπι βαλάϊ σερασκερὶ ταραφηνδὰν Δερσακδὲτ ἀτ δζανπαζλαρὴ ἰλὲ πεχερὶ πὶν σεκιζὲρ γιοὺζ γρουσὰ μουπαγιαασηνὰ καρὰρ βιριλμὲκ οὐζερὲ πουλουνδηγὴ ἐσναδά, σερασκὲρ δεβλετλοὺ οὐτουφετλοὺ πασὰ χαζρετλερὶ Ἀϊδὴν βὲ Κόνια βιλαγέτι δζελιλελερινδὲν δαχὰ οὐδζοὺζ βὲ δαχὰ διὺζ ὀλμὰκ οὐζερὲ ὄλ καδὰρ κατηρὴν μουπαγιασηνὴ μεναφίϊ δεβλὲτ νοκτάϊ ναζαρηνδὰν δαχὰ μουνασὶπ κιόρμεσὶ ἰλὲ ὄλ βέδζχιλε σαράτι ματλουπεδὲ ὀλαρὰκ μεζκιοὺρ βιλαγετλερδὲν τεδαροὺκ βὲ μουπαγιαὰ κηληνὰν 318 ρεὲς κατηρὴν γεδινδζὶ ὀρδοὺϊ χουμαγιουνὰ ἰσὰλ κηληνδηγὴ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Πεϊρουτδὰν Σσάμα καδὰρ ἰνσὰ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ ἰμτιγιαζὴ Πεϊροὺτ βουδζουχινδὲν ἰζζετλοὺ Χασὰν Πεϊχὶμ ἐφένδιγε ἰτὰ πουγιουρηλὰν πουχαρλὴ τράνβαϊ χακκηνδακὶ νιζαμναμέϊ δαχιλὶ κετζενδὲ Ναφιὰ ναζαρέτι ἀλιγεσίνδζε τασδὴκ πουγιουρηλμασὴ ἰλὲ σίμδι σιρκέτι μουτεσεκκιουλὲ ταραφηνδὰν κεμάλι κερμὶ ἰλὲ γιολλαρὴν κεσφ βὲ μουαγενεσινὲ ἰπτιδὰρ κηληνδηγὴ βὲ μουαγὲν ὀλὰν βακητδὰ ἰνσαατὰ πασλανηλαδζαγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Γιουνὰν χοκιουμετὶ οὐμούμεν κιαγηδδὰν βὲ χούσουσεν Γαζέτα ταπηνὰ μαχσοὺς ὀλὰν ἐβρακδὰν ρουσούμι μεδζουαγὶ σαγιάνι δικκὰτ πὶρ δερεδζεδὲ τενζὶλ βὲ γιάχοδ πουτοὺν πουτοὺν ρὲφ βὲ ἰλγὰ ἰδεδζεγινὶ Εὐρώπα Γαζέταλαρὴ γιαζήγιορ.

Ἀϊδὴν βιλαγετινδὲ Φουδζέϊ δζεδιδ ἐχαλισινδὲν σεμερδζὶ Σουλεϋμὰν ὀγλοὺ Κερὶμ Πὰγ ἀρασὴ νὰμ μαχαλδὲ μουτασαρρὴφ ὀλδηγὴ παγηνδὰ βακὴ κουλενὶν πέ.δζερεσινδεν δὰμ οὐζερινὲ κετζμεκδὲ ἰκὲν, καζάεν δουσερὲκ, πελινδεκὶ ρεβόλβερ ἀτὲς ἀλοὺπ, τζηκὰν κουρσοὺν σὸλ κολτουγηνὰ ἰσαπὲτ ἰτμέκλε, ἀγηρδζὰ σουρετδὲ γιαραλανμὴς ὀλδηγὴ μαχαλινδὲν πιλδιριλμίσδιρ.

Ὀκτώβριοσὴν 8ινδζὶ Πενδζσενπὲ κιδζεσὶ Ἀϊδὴν βιλαγετινδὲ Καρὰ ἀγάδζ καζασηνὴν Γιουρεκὶλ καριγεσινδὲν Χαλὶλ ἐφένδι ὀγλοὺ Ἀληνὶν χανεσινδὲν ἀτὲς ζουχοὺρ ἰδερὲκ, 7 χανὲ ἰλὲ βὲ 6 γιασλαρηνδὰ πὶρ κὴζ τζοδζιγὴ ἰλὲ πὶρ τζίφτ ὀκιοὺζ γιανμήσδηρ.

Μεσαζερὶ κουμπανιγιασηνὴν κετζὲν δζουμαὰ κιουνὶ Ἴζμυρδὲν χαρεκὲτ ἰδὲν βαπορὴ Μιτυλλὴ ὀνλερινδὲ καραγιὰ ὀτουρμήσδηρ.

Ὂν δὸρτ κηταδὰν ἰπαρὲτ πὶρ Ἴγγλιζ δονανμασὴ κετζὲν παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ Ἀϊδὴν βιλαγετινδὲ Μούγλα σανδζαγηνὴν Γκιὸκ ἀδὰ νὰμ λιμανηνὰ κιρμίσδιρ.

Σελανικδὲ πουληνὰν Ἰτάλια δονανμασὴ χαρεκὲτ ἰτμέκλε ποὺ πεντζσενπὲ κιουνὶ Ἴζμυρὲ βασὴλ ὀλμασὴ μεεμούλδηρ.

Ἰκὶ κηταὰ Ἰσπάνια ζηρχλησὴ γιακηνδὰ Ἀκ δενὶζ σουλαρηνὰ κελεδζέκδηρ.

Ἰστάνκιοϊ ἀδασηνὴν Καστὲλ νὰμ πουρουνη-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911103-12/fragment/page=1
DFG

νὰ πὶρ κουρσὰν κεμισὶ γιανασούπ, ὂν ἰκὶ ἰνὲκ τζαλμήσδηρ.

'Αϊδὴν βιλαγετὶ δαχηλινδὲ δζίδὰ μααδενὶ κέσφ όλνουπ, τζηκαρηλὰν νουμουνὲ χὰλλ ὀλην-δηκδὰ πιρινδζὶ δζίνς ἰδουγὶ ἀνλασηλμήσδηρ.

Σὸν 24 σαὰτ σαρφηνδὰ Σὰμδὰ χολέραδαν 60 κισὶ δουδουλούπ [illegible] δουδουλανλαρδὰν 14 [illegible] βιλαγετινδὲν δαχηλιγὲ [illegible] σιδὲ κηληνὰν 20 'Οκτώ[illegible] τηλεγραφναμεδὲ πεγιὰν [illegible] νε μεζκιοὺρ ταρὶχ ἰλὲ Χα[illegible] βιλαγετὶ μακαμηνδὰν μεποὺς τηλεγραφναμεδὲ 'Οκτώβριοτουν 4νδζὶ κιουνούνδεν 24νδζὶ κιουνούνε καδὰρ χὰμδ ὀλσοὺν Χαλεπδὲ χολέραδαν βουκουὰτ ὄλμαδηγη βὲ 'Οκτώβριοσουν 15δὲν 17σινὲ καδὰρ 'Αντέκιαδα οὺτζ βεφιγιὰτ βουκουοὺ πουλδηγὴ πιλδιριλμίσδιρ.

'Εδίρνε βιλαγιετινδὲν δαχηλιὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ μεποὺς 20 'Οκτώβριος σενὲ 307 ταριχιλὴ τηλεγραφναμενὴν σουρετίδηρ :

Ποὺ ταραφδὰν κιορδουκλερὶ ταζγιχὰτ οὐζερινὲ φιρὰρ ἰδὲν ἀσκηγιαδὰν Γιονοὺλ ἰλὲ ρεφικλερὶ Σέρραις βὲ Δράμα δζιχετλερινδὲ δὲρ δὲστ ἰτδιριλμὴς ὀλδηγὴ κιπὶ Παύλη βουκουατηνδὰ μέϊτεν ἐλδὲ ἰδιλὰν σακηῒ μεσχοὺρ Χαλὶλ 'Ιπραχιμὴν ρουφεκασηνδὰν φιραρδὲ πουλῆνὰν 'Αρὶφ βὲ 'Οσμὰν βὲ 'Ιπραχὶμ βὲ Χασὰν ἰλὲ σόνραδαν πουνλαρὰ ἰλτιχὰκ ἰτμὴς ὀλὰν Μουσταφὰ βὲ Ρεδζὲπ βὲ Ρουστεμὴ δαχὴ βακὴ ὀλὰν ἰσὰρ οὐζερινὲ Σελανὶκ βιλαγιετινδὲ Γιαχγιαλοὺ τζιφτλιγινδὲ ἀχζ-ου-κιρὶφτ ἰτδιριλερὲκ ποὺ κιοὺν τὰχτ-ἐλ-χίφζ 'Εδίρνεγε βιροὺδ ἰτμὴς ὀλδηκλαρηνδὰν διδάνη χαρπὰ τεσλὶμ κηληνμησλάρδηρ.

Καϊσεριγιεδεν σέδκ όληνὰν κουδδέϊ μουφρεζὲ μααριφετὶ ἰλὲ πὲς νεφὲρ σακὴ τουδδζαρλαρδὰν γάσπ ἐγλεδικλερὶ ἐμβαλην πὶρ κησμὴ ἰλὲ περαπὲρ δὲρ δὲστ ὀληναρὰκ ἐμβάλι μαγσουπενὶ σαχιπλερινὲ βὲ ἀσκηγιὰϊ μερκουμέδε μαχκεμέϊ ἀδλιγεγὲ τεσλὶμ κηληνδηγὴ Καϊσεριγιὲ μουτασαρηφληγηνὴν ἰσαρὴ οὐζερινὲ "Αγκαρα βιλαγιετινδὲν δαχηλιὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ μεποὺς 19 'Οκτώβριος σενὲ 307 ταριχλοὺ τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Σινὼπ μουτασαρηφληγηνδὰν ἰσὰρ όληνδηγηνὰ κιορὲ κετζὲν Σεπτέμβριοσουν γιγιρμὶ οὺτζοὺνδζὶ κιδζεσὶ Κέρδζε ναχιγεσινὴν Σαρμουσὰκ καριγιεσὶ ἐχαλισινδὲν 'Αδζὲμ ὀγλὴ Μεχμεδὴν χανεσινδὲ δερουνινδὲ ἐσγιὰ ἰλὲ πὶρ γιασηνδὰ πὶρ κηζ τζοδζηγηνὴν κουρταρηλμασὴ μουμκὶν ὀλάμαγιαρακ γιανμήσδηρ.

Δερσααδὲτ Γιουνὰν Δζενερὰλ Κόνσολοση Μ. Μαυρομάτησιν δααβετὶ οὐζερινὲ 'Ισταμπολδὰ μουκὴμ τουδδζάρι Γιουνανιγὲ ἐδδελκὶ κιοὺν Κονσολοσχανεδὲ Δζενερὰλ Κόνσολος Μ. Μαυρομάτησιν τάχτη ριγιασετινδὲ ἀκδι ἰδζτιμὰ ἰλέ, Δερσααδετδὲ δίκερ τιδζαρὲτ ὀδαλαρὴ μισιλλοὺ πὶρ Γιουνὰν τιδζαρὲτ ὀδασηνὴν ἰγδὰς βὲ τεσκιλὶ χακκηνδὰ μουζακεράτι λαζήμεδὲ πουλουνμησλάρδηρ.

'Οκτώβριοσουν 17ινδζὶ Πενδζσενπὲ κιδζεσὶ σαὰτ ὀνὰ τζαργὲκ καλαρὰκ νέφσι"Αδαναδα σιδδετλιδζὲ πὶρ χαρακέτι ἀρζ βουκοὺ πουλμὴς βὲ ἔν σανιγὲ καδὰρ ἰμτιδὰδ ἰτμὴς ἰσέδε χὰμδ ὀλσοὺν νουφουσδζα πὶρ κιονὲ τελεφὰτ ὄλμαγιούπ, χανέδζε πὶρ σακατλὴκ ὀλούπ ὄλμαδηγη λαγικὴ ἰλὲ κέσφ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ ὀλδηγὴ βὲ μουλχακάτη βιλαγετδὲν χένοὺζ μααλοὺμὰτ ἀλήνμαδηγη "Αδανα βιλαγετινδὲν δαχηλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ κεσιδὲ κηληνὰν τηλεγραφναμεδὲ πεγιὰν ἰληνήγιορ.

Μ. Νακελμάκερ χεϊγέτι σαρραφιγεσινὴν ἰστιρὰ τεσεδδουρηνδὰ πουληνούπ παζαρλῆγηνὴ ἰδζρὰ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ 'Ιζμὺρ-Κασαπὰ χαττηνὴ μουχγενὲ ἰτμὲκ οὐζερὲ Μουδάνια-Προύσα σιμενδουφερὶ πὰς μουχενδισὶ Μ. Πλόνδελε κετζὲν πεντζσεμπὲ κιουνὶ 'Ιζμυρὲ κελμίσδιρ.

Οὖρλα ρεδὶφ γιοὺζ πασησὴ χαδζὴ Μουσταφὰ ἐφένδι πενδζσενπὲ κιουνὶ σαπάχλαϊν σαὰτ 11 ραδδελερινδὲ χανεσὶ χαδλισινδὲ ἀπδὲστ ἀλμακδὰ ἰκὲν ρεβδλὲρ ἰλὲ οὺτζ γερινδὲ δζὲρχ βὲ κὰτλ ἰδιλμὶς βὲ ἰδιλὲ ταχκηκατδὰ δζιναγέτι μεζκιουρὲ πιραδὲρ ζαδεσὶ ὀλούπ κενδισινέδε χηζμὲτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν Μουσταφὰ ταραφηνδὰν ἰδζρὰ ἰδιλδιγὶ ἀνλασηλμήσδηρ.

'Αϊδὴν βαλισὶ σαχετλοὺ δεβλετλοὺ 'Απδουρραχμὰν πασὰ χαζρετλερὶ Μησὴρ βαπορὴ ἰλὲ κετζὲν Δζουμὰ κιουνὶ σαπάχλαϊν σαὰτ ἰκιδὲ 'Ιζμιρε βασηλὰλμησδηρ. Μουσάρουν ἰλεϊχ χαζρετλερὶ ἰσκέλεγε τζηκδηκδὰ νιδζὲ κηόλὰϊ χουμαγιουνδὰν γιγιρμὶ πὶρ παρὲ τὸπ ἀτηλμήσδηρ.

Πούτουν ἐρκιάνι βιλαγὲτ βὲ ἐσράφι μελλεκὲτ μεχιατὶπ σαγιρδανὴ ἰλὲ ἀσκέρι σαχανὲ σαφπεστέϊ σελὰμ ὀλδηκλαρὴ χαλδὲ ρέσμι ἰστιкπαλδὰ χαζὴρ πουληνμησλάρδηρ.

'Ασκερὶ μουσικησὴ ἰσκέλεδε μεκτέπι σαναγὶ μουσικησήδε χόκιουμὲτ κοναγὴ πατζεσινδὲ τερεννουμσὰζ ὀλμούσδηρ.

Ταχβίλι Δουγιοὺν ἰστικράζι ἀχηρινδὲν μουτεχασσοὺλ μεπαλιγὲ μαχσοὺπεν ἀχζ βὲ ἰστιρὰ κηληνὰν πὲς γιοὺζ πὶν "Ιγγλιζ λίρασῃ ποὺ κερρὲ ζαρπχανεϊ ἀμιρέδζε 'Οσμανλὴ λίρασηνα ζαρπ βὲ ταχβὶλ κηληνμὴς ὀλδηγὴ κιπί, μουτεπακὴ πὲς γιοὺζ ἐλλὶ πὶν "Ιγγλιζ λίρασῃ δαχὴ ταχβὶλ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ ποὺ κερρὲ ζαρπχανεϊ ἀμιρεγὲ τεσλὶμ κηληνμήσδηρ.

Ρωσσία βὲ 'Αλαμάνια σεφιρλερὶ σαϊφιγελερινδὲν ποὺ κερρὲ Πεϊ ὀγλουνὰ νὰκλ ἰτμισλέρδιρ.

Δάριδζα ναχιγεσινδὲν τουδδζαρὴν Εὐρώπαγια νὰκλ ἰτμὲκ οὐζερὲ μουπαγιαὰ εϊλεδικλερὶ σαραπλαρὴν πεχὲρ φουτζησηνδὰν μενφαάτι πελεδιγὲ ναμὴ ἰλὲ γιοὺζὲρ παρὰ καντὰρ ρεσμὶ ἀχζ ἰδιλμεκδὲ ὀλδηγὴ ἀνλασηλμασηνὰ πινάεν, πάδεμα ρέσμι μεζκιοὺριν Δάριδζα ἰλὲ οὐμοὺμ Μάρμαρα σεβαχιλὶ πελεδιγὲ ἰδαρελερίνδζε μένι ἀχζὴ Δαχηλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν ἐδδέλδζε ἰδζὰπ ἰδενλερὲ ἰζπὰρ κηληνμὴς ὀλούπ, μεμαλίκι Σὰχανενὶν ἔκσερ μαχαλλερινδὲ σαρὰπ ἰμὰλ βὲ Εὐρώπαγια ἰρσὰλ ἰδιλμεκδὲ ὀλμασὴ ἰλὲ γιάληνηζ Μάρμαρα σεβαχιλινδὲν τζηκαρηλαδζὰκ σαραπλαρὴν ρέσμι μεζπουρδὰν ἰστισνασὴ ἰλὲ δίκερλερινδὲν ρεσμ ἀχζὴ ἐσάσι μακσὰδ βὲ μασλαχατὰ μουβαφὴκ ὀλάμαγιαδζαγηνδαν, πάδεμα σαΐρ σαρὰπ ἰμὰλ βὲ ἰχρὰδζ ἰδιλὲν μαχαλλερδὲ δαχὴ ἰσποὺ ρεσμὶν μένι ἀχζὴ ναζαρέτι μουσάρουν ἰλεϊχαδαν ποὺ κερρὲ ταακιμὲν βιλαγιάτι Σὰχανὲ ἰλὲ ἐλβιγέϊ μουστακιλεγὲ ἰσὰρ κηληνμήσδηρ.

'Αϊδὴν βιλαγετινδὲ Κιόσὲκ ναχιγεσινὲ μερποὺτ Παυλὴ καριγεσινδὲν κοδζὰ Κὴζ ὀγλοὺ 12 γιασλαρηνδὰ σαπὶ Τεβρικὶ κὰτλ ἰδὲν Μεχμὲδ ὀγλοὺ Χουσεϊν νὰμ κατὶλ δερδὲστ όλουναρὰκ δαϊρέϊ κιδεσινὲ τεσλὶμ ἰδιλμίσδιρ.

'Εδδελκὶ κιδζὲ πουγδάϊ γιουκοὺ ἰλὲ Τούναδαν ἀδδὲτ ἰδὲν Γιουνὰν πανδιέραλη *Σκύλλα* ναμηνδὰ πὶρ κεμὶ πογὰζ οὐζερινδὲ δενὶζ δαλγαλαρηνὴν σιδδετινὲ μουκαβεμὲτ ἰδέμεγιούπ, γάρκ βὲ ναπεδὶδ ὀλμήσδηρ.

Σελανὶκ βιλαγετὶ δαχιλινδὲ πουληνὰν πάζη Πουλγὰρ 'Εκκλησία βὲ Μεκτεπλερὶ περάτι Χουμαγιοὺν ἰστιχσὰλ ἰδιλμεκσιζὶν κιουσὰδ ἰδιλμὶς ὀλδηγηνδὰν, ποὺ κιπὶ μουεσεσὰτ βαλιῒ βιλαγὲτ δεβλετλοὺ Ζιχνὶ πασὰ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν ρέσμεν τανημὴς ὄλμαδηγὴ δζιχέτλε, Πουλγὰρ ἐχαλισὶ Δερσααδετὲ πὶρ χεϊγέτι μεποὺσὲ κιονδερερὲκ, Πουλγὰρ "Εξαρχοσῃ 'Ιωσὴφ ἐφένδι χαζρετλερινὲ ἀρζ βὲ πεγιάνι χὰλ εϊλεμισλέρδιρ.

Ρεφικιμὶζ «Σαπὰχ» Γαζέτασηνδα όκουνμούσδουρ.

«Ροὺμ Πατριγὶ σάπὴκ 'Ιωακεὶμ ἐφένδι χαζρετλερὶ "Αγιον "Οροσδὰ πουλῆνδηκλαρὴ σηραδὰ μαχάλι μεζκιουρδὲ πουληνὰν μεϊχανελερὶν τεβλὶδ ἰτδιγὶ μαζαρατὴ μουσχεδὲ ἰτμέκλε ποὺ κιπὶ μαχαλλερὶν πὶρ μούδδέτι μουχγενὲ ζαρφηνδὰ σεδ ἰδιλμεσινὶ ἰχτὰρ ἰτμὶς βὲ μόχλοὺ μεζκιοὺρὴν ἰνκηζασηνὰ καδὰρ μαλλερινὶ νὰκλ βὲ δουκιανλαρηνὴ σεδ-ου-πενδ ἰτμεγεν μεϊχανεδζιλερὶν δουκιανλαρὴ δζέπρεν καπαδηλαδζαγηνὴ ἰχτὰρ εϊλεμίσδιρ.

Δέρι σααδὲτ ρηχτημλαρηνὴν ἰνσασὴ ἰτζοὺν ἰστιὶμὰλ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ κελεδζὲκ χαφτὰ Μαρσιλιαδαν κιουλλιγετλὶ λεβαζίμι ἰνσαϊγὲ βὲ ἀλιὰτ βὲ ἐδεβάτι φεννιγὲ κιονδεριλεδζεγὶ βὲ πουναρὴν καρίπεν σεχριμιζὲ βουρουδ ἰδεδζεγὶ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

'Εσγιάϊ μεζκιουρὲ 800,000 φράγκ κηϊμετινδὲ πάσληδζα κιουτζτζοὺκ βαπορλὰρ ἀλαβιρὲ τουλουμπασῃ, τζιμέντο βὲ δαλγητζ ἀλιὰτ βὲ ἐδεβατὴ, δαχὰ βαπορὴ κιπὶ σεϊλερδὲν μουτεσεκὶλ πουλουναδζακλάρδηρ. Ρηχτὴμ σιρκέτι ἰνσαΐγεσὶ τὰς τεδαρουκὶ ἰτζοὺν πούραδα πὶρ τζοτουδζζὰρ ἰλὲ ἀκδι μουκαβελὲ εϊλεμίσδιρ.

'Εγιουπδὲ Νισανδζὴ Μουσταφὰ πασὰ μαχαλλεσινδὲ σακὶν ἀσκέρι παχριγέϊ σαχανεδὲν 'Αλὴ τζαουσὴν ζεδδζεσὶ κετζὲν Δζουμὰ κιδζεσὶ ἰκισὶ ἐρκὲκ βὲ πιρὶ κηζ ὀλαρὰκ, οὺτζ τζοδζοὺκ τεβλὶδ εϊλεδιγὶ βὲ πιρὰζ σόνρα ἐρκὲκ τζοδζηγηνὴν πιρὶ βεφὰτ ἰδούπ, δίκερ ἰκισινὶν ἔλαν πὲρ χαγιὰτ πουλουνδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Χηρσὴζ βὲ γιὰν κεσιδζὶ κιρουγινδὲν βὲ σαπηκαϊ μουκερρερὲ ἀσχαπηνδὰν πάζη ἐσχάση μουζιρρὲ ζαπτιγὲ ναζαρέτι ἀλιγεσὶ ταραφηνδὰν διγιάρη ἀχερὲ δὲφ βὲ τεπγὶδ κηληνμήσδηρ.

Καϊσερι δζιχετὶ τατὰρ πόσταλαρη μουκάδ-δεμα τζεχαρσένπὲ κιουνλερὶ Δέρι σααδετὲ κελμεκδὲ ἰκὲν δὸρτ πὲς χαφταδὰν περοὺ πεντζσενπὲ κιουνλερὶ κελμεκδὲ ὀλδηγηνδὰν πάδεμα δαχὴ πὶρ σαπὴκ τζεχαρσενπὲ κιουνλερὶ κελμεσὶ τζοὺν ἰδζὰπ ἰδενλερὲ ἐδαμίρι λαζίμὲ ἰτασὴ πόστα βὲ Τηλεγρὰφ ναζαρετινὶν χουσνι ἰδζραάτη ἀλιγελερινδὲν ἰντιζὰρ ὀληνμακδάδηρ.

Κετζὲν Δζουμὰ κιουνδὲν περὶ σεχριμιζδὲ σιδδέτλε ἐσὲν ρουζκιαρὴν πάχρεν χάϊλδζα καζαλὰρ βουκουῒνὲ σεπεπιγὲτ βιρμίσδιρ. Μεϊδέ, κιομούρ βὲ ἐδοὺν γιουκλοὺ πὶρ κὰτζ μαουνὰ Θεράπεια ἀτζηκλαρηνδὰ γάρκ βὲ ναπεδὶδ ὀλμὴς βὲ ἰτζινδὲ πὲς κισὶ πουλουνδηγὴ χαλδέ, Μάρμαραδα πὶρ γελκὲν σεφινεσὶ πατμὴς ὀλδηγὴ κιπί, πὶρ κὰτζ σοὺ καϊγὴ δαχὴ. Οὺν καπανὴ κιόπρουσοὺ οὐζερινὲ δουσερὲκ, σακατλανμήσδηρ. Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιδζεσὶ φουρτούναδαν Κοδζὰ Μουσταφὰ πασάδα Ρασὶμ ἀγανὴν χανεσινὴν παδζασὴ γικηλαρὰκ, γιανηνδακὶ χανὲ οὐζερινὲ δουσμούσδηρ.

'Αϊναλὴ τζεσμεδὲ Μ. Ρουβιγενὶν μουτασαρηφ ὀλδηγὴ ἀχουρὴν τζατησὴ γικηλαρὰκ, πὶρ ἀρεπεσὶ βὲ πὶρ φαΐτὸν ἰλὲ ἰκὶ τακὴμ κοσημηνὴν τοπρακλὰρ ἀλτηνδὰ καλαρὰκ, χουρδεχὰς ὀλδηγὴ βὲ ποὺ δζιχέτλε μουστεεδζιρινὶν 120 λίρα καδὰρ πὶρ ζιγιανὰ ὀγραδηγὴ, βὲ Χαϊδὰρ πασὰ ἰσκέλεσινε κιτμεκδὲ ὀλὰν πὶρ μαουνὰ δερουνινδὲ σιμενδουφὲρ καζανὴ ὀλδηγὴ χαλδὲ Καδὴ κιοΐ ρηχτημηνὰ δουσερὲκ γάρκ ὀλδηγὴ, 'Εγιοὺπ δζιχετινδὲ Πεχαριγεδὲ βακὴ τούγλα χαρμανλαρὴ μαογναλαρηνδὰν πάζηλαρὴ γάρκ ὀλδηκλαρὴ κιπὶ ὁ δζιβαρδὰ πουλουνὰν πάζη ἀγαδζλαρὴν γικηλδηγὴ βὲ ἔκσερ χανελερδὲ χασαράτι κιουλλιγὲ βουκουὰ κελδιγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

* * *

Μαρσίλιαδαν Δερσααδετὲ κελμεκδὲ ὀλὰν *Μεσαζερὶ Μαριτὶμ* κομπάνιασηνὴν *Τάμις* νὰμ βαπορὴ Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνοὺ Τζανὰκ-Καλιασὴ δζιβαρηνδὰ πογάζα κιρμεζδὲν ἐδδὲλ καραγιὰ ὀτουρμήσδηρ.

Καραδενίζδε δαχὴ φουρτούνα χασεπὶ ἰλὲ πὶρ τζὸκ καζαλὰρ βουκοὺ πουλμήσδηρ. "Εζδζούμλε *'Αμαλία* βὲ *Εὐαγγελίστρια* νὰμ γελκὲν σεφινελερὶ χουπουπὰτ χαμουλεσὶ ἰλὲ Τούναγια κιτμεκδὲ ἰκὲν γάρκ ὀλμὴς βὲ φάκατ ταϊφελερὶ κουρταρηλμήσδηρ.

Πατουμδὰν γὰζ χαμουλεσὶ ἰλὲ κελμεκδὲ ὀλὰν βὲ Γιουνὰν πανδιέρασηνη χαμὶλ πουλουνὰν *'Ελισάβετ* νὰμ γελκὲν σεφινεσὶ Καρὰ πουρουνδὰ γάρκ ὀλμὴς βὲ ταϊφελερὶ κουρταρηλμήσδηρ.

Γίνε ὁ ταραφλαρδὰ 'Οσμανλὴ σανδζαγηνὴ χαμὶλ ὀλὰν πὶρ γελκὲν σεφινεσὶ γὰζ χαμουλεσὶ ἰλὲ γάρκ βὲ ναπεδὶδ ὀλμήσδηρ.

Κέζαλικ γὰζ χαμουλεσὶ ἰλὲ Πατουμδὰν χαρεκὲτ ἰτμὴς ὀλὰν πὶρ Γιουνὰν γελκὲν σεφινεσὶ δαλγαλαρὴν σιδδετινδὲν Σιδρὶ-Καγιὰ ταραφλαρηνδὰ καγιαλὰρ οὐζερινὲ δουσμοὺς βὲ ταϊφελὲρ ἰλὲ καπουδανδὰν ἀνδζὰκ πιρὶ κουρταρηλαπιλμίσδιρ.

Σάϊλεδεν δὸρτ σαὰτ μεσαφεδὲ πουλουνὰν Πόζγοδζα νὰμ μαχαλδὲ Ρωσσία πανδιέραλη βὲ κερεστὲ χαμουλελὶ πὶρ γελκὲν σεφινεσὶ καζαζεδὲ ὀλμὴς βὲ χεϊγέτι ταχλισιγεδὲν σανδαλλὰρ κιονδεριλμὶς ἰσέδε, πουνλὰρ σεφινενὶν γιαννηνὰ βαρμακσηζὴν ταϊφελερὶν κιάφφεσι μαγρούκαν βεφὰτ εϊλεμὶς βὲ γιάληνηζ 10 γιασηνδὰ πὶρ τζοδζοὺκ κουρταρηλαπιλμίσδιρ.

Βάρνα ὀνοὺνδὲ δαχὴ ἰκὶ ἀδὲδ κιουτζτζοὺκ γελκὲν σεφινεσὶ δαλγαλαρὴν σιδδετινδὲν παρελενμὶς βὲ φάκατ ταϊφελερὶ κουρταρηλμήσδηρ.

Πατουμδὰν γὰζ χαμουλεσὶ ἰλὲ δίκερ πὶρ Γιουνὰν γελκὲν σεφινεσὶ Μίδια ἀτζηκλαρηνδὰ γάρκ ὀλμὴς βὲ ταϊφὲ ἰλὲ καπουδανὴ κουρταρηλάμαμήσδηρ.

Χάνκι σανδζαγὴ χαμὶλ ὀλδηγὴ πιλινέμεγεν πὶρ γελκὲν σεφινεσὶ δαχὴ Κουνδοὺζ δερὲ ταραφλαρηνδὰ καζαζεδὲ ὀλμὴς βὲ ἰτζινδὲ πουλουνὰν 10—15 κισίδεν καπουδὰν ἰλὲ οὺτζ ταϊφὲ κουρταρηλαπιλμίσδιρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΧΑΣΤΑΛΗΓΗ

Σὸν κετζὲν 3—4 σενελερδὲν περοὺ *τζιτζὲκ* βὲ *κηζαμὴκ* ἰλλετλερὶ μεμαλίκι μαχρουσέϊ Σὰχανενὶν κήσμη ἀζαμηνδὰ κερεγὶ κιπὶ χιόκμουνοὺ ἰδζρὰ ἰλέ, νιτζὲ βαλιδενὶν ἀγουσινδὲν σεβκιλὶ ἐβλαδλαρηνὴ ἀγιραρὰκ γιὰς-ου-ματὲμ δεργιασηνὰ γάρκ ἐγλεδιγί, χὲρ κεσὶ μααλιοὺμ ὀλδουγουνδὰν, κερὲκ *τζιτζὲκ* βὲ κερὲκ *κηζαμὴκ* ἰλλετλερὶ χακλαρηνδὰ μουουτεπὲρ γαζέτανηζ «'Ανατολή» καριϊνλερὶ χεμσεχριλεριμιζέ, ποὺ δεφὰ ἀτζιζὶ μουχτασὰρ σουρετδὲ μααλιουμὰτ βιρμεγὲ μεδζποὺρ ἐγλεδί.

Τζιτζὲκ ἰλλετινὶν ἰλκ ζουχουροῦ.

"Εξερι γεδί, σεκὶζ κιοὺν ἐδδελὶ πὶρ κουσβετσιζλὶκ ἰλέ, Πὰς τονμέ, βὲ ἄγρησῃ, Μιδὲ ἰντιζαμσηζλῆγῆ, πουρουνδὰν κὰν κελμὲκ, νεζλὲ βὲ ἤσητμὰ νόδπετλερὶ κιπί, τιτρεμὲκ βὲ ἤσητζακλὴκ, χεζγιὰν (Σογουκλαμὰ) βὲ σαϊρὲ ἰλὲ πασλὰρ ἰσέδε, ἰσποὺ ἀλαμετλὲρ χὲρ χασταδὰ βουκουῒ πουλμὰζ, πουνλαρὴν ἐκαπινδὲ χαστανὴν ἀλνηνδὰν ζοὺχρ ἰλέ, βιδζουδὶν χὲρ κησμηνδὰ τζιτζὲκ τζιπανλαρὴ μεϊδανὰ κελίρ.

Τεχλικεσί.

Τζιτζὲκ ἰλκ ζοὺχρ ἰτδιγὶ κιουνλὲρ χαστανὴν ραχὰτ κιπὶ κιορούνμεσί, ἐτραφηνδὰ πουλουνανλαρὰ τεχλικενὶν ζαϊλ ὀλδουγοὺ οὐμιδινὶ βιρὶρ ἰσέδε, ἀλδάνμαμαλή, ζίρα ἰλλετὶν σιδδὲτ βὲ τεχλικεσινὴν πασλαδηγὴ τὰμ βακητδηρ.

Δζινσί.

(α) "Εγερ τζιπανλὰρ σεϊρὲκ τζηκαρὰκ ἰζτιρὰπ χαφὶφ ὀλοὺρ ἰσέ, σεκὶζ ὂν κιοὺν ζαρφηνδὰ καγὶπ ὀλαρὰκ χαστὰ ἐγλιγὲ γιοὺζ τουτὰρ.

(β) Τζιπανλὰρ γάγετ σὴκ τζηκδηγὴ χαλδὲ τζιρχατλανμαγὰ πασλαδηγηνδὰ, χαστανὴν χαλὶ τεχαμμοὺλ καποὺλ ἰτμὲζ δερεδζελερδὲ σουζοὺς βὲ ἀγρηγὰ σεπὲπ ὀλαρὰκ ταλγηνλγὰ δουσδουγουνδέ, ἐτζὲλ (ὀλοὺμ) χαστανὴν γιασδηγὴ γιαννηνὰ γιακλασὴρ.

(γ) Τζιπανλαρὴν δερουνινδεκὶ τζιρχὰτ κανλὴ ἰσέ, ποὺ δαχὴ τεχλικελίδιρ· τζοὺνκι, κιοζ κουλὰκ, πογάζ, ἀγὴζ, βὲ πουροὺν ἰτζερισινὲ σιρὰετ ἰτδιγινδὲ χασταγὴ ὀλδουρμὰζ ἰσὲ πιλέ, μούτλακα πὶρ σεζκιδὲν μαχροὺμ κηλάρ. "Ον ἰκί, ὄν, δὸρτ κιοὺν σόνρα τζιραχαδὴν δοκουλεδζεγὶ σηραδά, χαστανὴν βιδζουδουνδὲν φενὰ πὶρ κοκοὺ πεϊδὰ ὀλοὺρ, ἔλ, βὲ ἀγιὰκ δεριλερὶ σογιουλούρ. Βὲ δζιπανλὰρ κουρουμαγὰ πασλαδηγὴ ἐσναδά, βιδζουδινδὲ κασηνμὰκ ζοὺχρ ἰδὲρ ἰσέ, χαστανὴν σηχχατὴ τεεμὶν ὀλουνούρ.

Χασταнὴν ὀδασή.

Χασταнὴν γιαταδζαγὴ ὀτανὴν χαβασὴ τεμὶζ, βὲ σερὶν ὀλμασὴ λιαζήμδηρ· Πένδζερε, βὲ καποὺ ἀτζὴκ ὀλμαλὴ (γιαζ βακτηνδά).

Χασταнὴν γιατὰκ βὲ ἐλπισεσί.

Μουμκὶν ἰσὲ χαστανὴν γιατάκ, γιοργάν, τζαρσάφ, βὲ τζαμασὴρὴ χὲρ κιοὺν δεγισιλμελί, βὲ κιγεδζεγὶ τζαμασὴρ χαφὶφ ὀλμαλή.

Χασταγιὰ ἰστιμὰλ ὀλουναδζὰκ τζαρέ.

Πασηνὴν ἄγρησῃ σεδὶδ ὀλδουγοὺ τακδιρδὲ ἐλνηνὰ βὲ πασηνὰ σοοὺκ σουδὰ ἠσλανμὴς τεμὶζ πεζλερὶ σὴκ σὴκ κογμαλήκι, ἠσλανμαγὰ πρακμαμαλή. Καπζλὴκ βουκουῒνδὲ χοκνὰ βουρμαλή, βὲ γιὰ Δοκτωροὺν βερεδζεγὶ ἰλαδζλαρὴ κεμάλι δηκκάτλα ἰστιμὰλ ἰτμελί.

Χαστανὴν ταамή.

"Ιλκ κιουνλερδέ, (γιάνι Τζιτζὲκ χασταληγηνὰ τουτουλδουγοὺ πιρινδζὶ κιουνδὲν σεκιζινδζὶ κιουνὲ καδάρ) ταамὴ πάσληδζα σούδ, βὲ χαραρετινὶ ἀλμὰκ ἰτζοὺν ἀρὰ σηρὰ λιμονάδα βιρμελί· χαστανὴν τεχλικελερὶ ζαϊλ ὀλδουγουνδὰ (τζιπανλαρὴν δοκουλεδζεγὶ ἐσναδά)· κογιοὺν, τανά, πιλὶτζ ἐτλερὶ χασλαμασή, βὲ σουλαρηνὰ τζορπά, κογιοὺν ἐτὶ κεπαπί, ἐτλὶ πάμια βὲ ἰσπανὰκ γεμεκλερὶ ἰλέ, γιγιρμὶ πὲς διρχὲμ καδὰρ ἐσκὶ σαρὰπ βερμελί, βὲ ἐτμὲκ ἀζ παγιὰτ ὀλμαλή.

Τζιτζὲκ πουλασηιζληγη.

Τζιτζέκ, ἰλλέτι σαριγὶν (πουλασηζὴ) ὀλδουγουνδὰν, χαστανὴν γιαννηνὰ κιτμεκδὲν ἰδζτινὰπ (σακηνμὰκ) λιαζὴμ· (χηζμὲτ ἰδὲν μουστεσνά).

Βὲ χασταγιὰ μουτεαλλὴκ ἐσγιὰ βὲ σαϊρεγὶ πασκαλαρὴ κουλλάνμαμαλή· δαχὰ ἐγισὶ γιακμάκδηρ· ζίρα πὶρ χασταδὰν γιαννηνδὰ πουλουνανλαρά, γιὰ ὂλ μαχαλλεγέ, ποῦτοὺν σεχρέ, βὲ χάτδα ἐτρὰφ-ου-ἐκνάφδα πουλουνὰν σεχρ, κασαπὰ βὲ Καριελερὲ χαδά, ἐσγιὰ βὲ σαΐρ βασηταλάρλα κολάϊτζα σιραὲτ ἰτεπιλίρ.

'Ιχτάρ.

'Εβλατλαρηνὴ ἰσποὺ ζαλημ *Τζιτζὲκ* ἰλλετιπεντζεσινδὲν χελὰς ἰτμεγὲ ἀρζοὺ ἰδὲν βαλιδεὶν ἐβλαδηνὴ βακτηνδὰ (πεπὲκ ἰκὲν) πὶρ Δόκτωρ βὲ γιὰ Διπλωμαλὴ "Αζ Δοκτωροὺ ταραφηνδὰν ἀσιλατμασὴ λιαζήμδηρ· μιμκὶν ἰσέ, πὲ χὲρ 7—8 σενεδὲ πὶρ δεφὰ "Αζ ταζελενμελί. 10—20 γρουσδοὺ κησκανὰρὰκ, 3—5 γροὺς ἰλὲ Σπὰρλατὰν 'Ασητζηγιὰ τζοδζουκλαρὴν ἀσηλαδὰν βαλιδεὶν ἐβλατλαρηνὴν κατιλλερίδιρλερ.

"*Ιλεριδε Τελκήχη Τζουτερὶ (Τζιτζὲκ ἀσησή)* χακκηνδά. Βὲ ρὰστ κελὲν κίμσελερε ἀσηλατηλὰν τζοδζουκλαρὴν πὶρ κὰτζ σενελὲρ ἀρασηνδὰ ἀχρετὲ γιολδζοῦ ὀλδουκλαρὴ σεπεπλερινὶ δαχή, μουφασσὰλ σουρετδὲ γιαζαδζάγιζ.

Γεώργιος Φ. Νεοκοσμίδης.

ΒΕΡΑΚΑ

'Ιζζετλοὺ Μουελλὶφ ἐφένδι!

Γαζέτανηζὴν σουτουνλαρηνδὰ όκουμακδὰ ὀλδουγουμοὺζ 'Εκκλησιαστικά, Πατρὶκ μεσελεσινὶν μιλλέτ κανωνηνδζα χακκανιγὲτ οὐζερὲ πὶρ καρὰρ βιριλεδζεγινὶ πεκλεμεκδὲ ἰκέν, νουσχαλαρηνηζὴ ὀκουδουκδζα ἀδζεπὰ μούχαρρὶφ ἐφένδι ἰφτιράμη ἰδίγιορ σουπχεσινὲ ζαχὶπ όλουνούγιορ, βιδζδανὰ ἄσλα σηγμάμαγιορ τζοὺνκι ρουχανὶ ἀζὶζ πεδερλὲρ χακκανιγὲτ μαζιφελερινὶ πουλὲ σούϊ ἰστιμὰλ ἰδερλὲρ ἰσὲ βὲ ἄλεμ ἰνδινδὲ ζεμμὶ πάϊς ὀλουρλὰρ ἰσέ, νέρεδε καλδὴ Χριστὸς βεκιλλιγὶ βὲ Χριστοσὴν τενπιχὶ ; σιζ δουνγιανὴν νουρουσουνοὺζ δεδιγὶ σερὶφ Εὐαγγέλιονην ὁ ἀγετινὶ ὀκούμαμησλὰρ κιορουνούγιορ· πεϊγαμπερὶν κελαμὴ «κιοζλερὶ βὰρ ἰκὲν κιορμεζλὲρ κουλακλαρὴ βὰρ ἰκὲν ἰσιτμεζλὲρ» πουνλάρδα σαπὶτ ὀλούγιορ χὸτ πὲ χὸτ νὲ ὀλοὺρ ἰσὲ ὀλσοὺν πιζὶμ ἰστεδιγιμὶζ ὀλσούν, βὲ ὀλαδζὰκ δεγιοὺ Κουκουρίκος κιταπηνδὰ ὀκουδουγουμοὺζ δινιγὲ μεδζλισινὶν ρεϊσὶ Πέτρος "Αρδουες ὀλμουσλὰρ· διμὲκ ὀλούγιορκι, ποὺ ἐσηρδὰ πάζεν ρουχανὶ πασλαρημηζὴν κιδισὶ δαχὰ χοπίν· 4454 νούμερολη δουνκὶ νουσχανὴζδὰ καδὰρ πὲκ τεεσσοὺρ όλουνούγιορ ποὺ χακσὴζ χαρακέτιλε ἀζεπα ἀζὶζ ρουχοὺ νὲ ἰτικὰδ ἰλὲ δααβὲτ ἰδεδζεκλὲρ ὀλα, νάσηλκι 4453 νούμερολη νουσχανηζδὰ «Γιὰ Ράππ σὲν πιλίρσιν» διμεκδὲν πασκὰ σὸζ καλμάζ.

Πὶρ μούστερινὶζ

Γ. Β.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

('Αζὰνς Ντοὺ Κωνσταντινούπλ.)

[Φουρτούνα βὲ πόρα χασεπὶ ἰλὲ γιολλὰρ βὲ τελλὲρ ποζηλούπ, βακτὴ ἰλὲ κελέμεγεν βὲ δοὺν ἀκσὰμ τεπλὴγ όληνὰν τηλεγραφναμελέρδιρ].

Βιέννα 31 'Οκτώβριος.

'Αγιὰν μεδζλισὶ ρεϊσι σανισὶ Πρὲνς Κωνσταντῖνος Καζαρτόνσκι βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Προυξὲλ 31.

Μασαρίφι χαρπιγὲ ἰτζοὺν Πέλδζικα δεβλετινὶν 350 μιλλιὸν φράγκ ἰστινραζηνὰ καρὰρ βιρδιγὶ ριβαγετὶ σαχὴχ δεγίλδιρ.

Περλὶν 31.

'Αλαμάνια Πανκασηνὴν μεδζλίσι ἰδαρεσινδὲ ρεϊσι μεδζλὶς ποὺ σενὲ Πάνκαδα μεδζοὺδ ὀλὰν ἀλτοὺν σικκελερὶν 1890 σενεσινὲ νισπέτλε 160 μιλλιὸν βὲ 1889 σενεσινὲ νισπέτλε 109 μιλλιὸν μάρκα φαζλὰ ἰδουγινὶ βὲ ἀλελ-οὐμοὺμ μεσκιουκάτη μααδενιγενὶν 1890 σενεσινὲ νισπέτλε 189 βὲ 1889 σενεσινὲ νισπέτλε 132 μιλλιὸν μάρκα καδὰρ τεζαγιοὺδ εϊλεδιγινὶ βὲ (ἀλαφράγκα) 'Οκτώβριοσουν 27νδζὶ κιουνινδὲ 231 μιλλιὸν μάρκα πάνκανοτα καϊμεσὶ ἰχτιγιὰτ σερμαγεσὶ πουλυνδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

Πάρις 31.

Μεμαλίκι ἐδζνεπιγεδὲν Φράνσαγια ἰδχὰλ όληνὰν τουζλὴ ἐτλερδὲν μεπουσὰν μεδζλισὶ 20 φράγκ κιουμρούκ ἀληνμασηνὰ καρὰρ βιρμὶς ἰκέν, ἀγιὰν μεδζλισὶ 25 φράγκ ἀληνμασὴ ρεγινὶ πεγιὰν ἰτμίσδιρ. Ραπορδὰ «ἐδζνεπὶ δεβλετλερινὲ πὶρ κιονὲ γαραζημὴζ γιοὺκ ἰσέδε, μεναφιμιζὶ φεδὰ ἰδέμεγιζ» δινιλίγιορ.

Μαδρὶδ 31.

Κηραλὴν βαλιδεσὶ βὲ ναϊπεσὶ Κηραλιτζὰ Χριστίνα χαζρετλερὶ Ρωσσία 'Ιμπερατωρηνὴν καρηνδασὴ Γκρὰν Δοὺκ Βλαδίμηρος χαζρετλερινὲ 'Ισπάνιανην ἔν πόγιουκ νισανὴ ὀλούπ, γιάληνηζ χιοκιουμδαρλαρὰ βὲ χανεδάνη χιοκιουμδαρανὲ βιριλὲν *Τοαζὸν Δ' "Ορ* νισάνηνη ἰχδὰ ἰτμίσδιρ.

Πανακὰ ('Αμέρικα) 31.

Μοζὲλ νὰμ "Ιγγλιζ βαπορὴ Κολὸν δζιβαρηνδὰ καραγιὰ δουσμοὺς ἰσέδε, γιολδζηλὰρ βὲ ταϊφὲ σαχὴλι σελαμετὲ τζηκαπιλμισλέρδιρ.

Πετερσπουργ 31.

Ρωσσία Πάνκασῃ σκοντοσηνὰ γιουζδὲ πὶρ ζὰμμ ἰτμίσδιρ.

Βιέννα 31.

Ταλὶμ ἰτζοὺν τζηκαδζὰκ ὀλὰν 'Αουστρια δονανμασὴ Γιουνκισταнὴν σεβαχήλι σαρκιγεσινδὲν κετζερὲκ Τζανὰκ καλιασὴ πογαζὴ χαριδζινὲ καδὰρ κιδεδζὲκ βὲ πὶρ μούδδετ Πειραιῦ βὲ πὶρ μούδδετ 'Ιζμὺρ λιμανλαρηνδὰ ἰκαμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Πάρις 31.

'Αδλιγὲ ναζὴρὴ Μ. Φαλλιὲρ φαχισελιγὶν μούμκιν μερτεπὲ μενὶ ἰτζοὺν μεδζλισὶ μεπουσανὰ πὶρ κανὼν λαϊχασὴ ἀρζ ἰτμίσδιρ.

Δανδζὶκ 31.

Ρωσσία 'Ιμπερατωρὴ βὲ ἀζάϊ ἀϊλεσὶ βὲ μουσαφιρλερὶ Δανιμάρκα Κηρὰλ βὲ Κηραλιτζασὴ βὲ Πρὲνς βὲ Πρενσεσλὲρ πὶρ μούδδετ βαπορδὰ καλούπ, ἀλαφράγκα σαὰτ 11 Ρωσσίαδαν ἀζιμὲτ κατὰρ πινερὲκ Κόνισπεργε κιτμισλέρδιρ.

Μουσάρουν ἰλεϊχιμὶν μαγετλερινδὲ πουλουνὰν ζαπιτὰν, μεμουρὶν βὲ χαδεμὲ Προυσσία κατὰρλαρηνδὰν πιρινὲ ράκιπεν δαχὰ ἐδδὲλ χαρεκὲτ ἰτμισλὲρ ἰδί.

Κονισπεργ 31.

Ρωσσία 'Ιμπερατωρηνὴν ρακὶπ ὀλδηγὴ κατὰρ σαὰτ οὺτζ πουδζουκδὰ κελούπ, 10 δακηκα

τεδιακυοφήτων σόρμε Πιλπαπ'ενέ κιτμιόδίρ. Μεε-
μουρίν βε είρ άμεδέν μεδκηρέ αιδούτ, άρζεν
μουχαλεσάτ ιτμιδίρδίρ.

Καγκρέ 31.

Νακρίκ Μόυστεφφή Σίρ Μογκμέρ ίστιρέ ιτ-
μέκλε γερινέ Μ. Γάρστων τσαγίν ολυμμπιάδίρ.

Πελιγράδ 31.

Μαλιγέ ναζηρλ Μ. Βούτζ δαχμλιγέ ναζηρλ
Μ. Ταδδαιωδιτζ ίλε νιζέ ίδούτ, μαλιγέ ναζηρλ
τζελεπμέκ ιστέγιορ ισέδι, Κρκαλίν ναπτλαρί ικι
ναζηρλίν άρακτηρ τουλμάκ ίζζούν γαιρέτ ίδι-
γορλαρ.

Πεύκρες 31.

Κυρλά βε βιλίτ άγδλ. Σινάτζιμε άββέτ βε
μουδαρεκλέτ ιτμιδέρδίρ.

Βκετιγατόν 31.

Άμέρικα δζουμχουριγετίν Σέδι δζουμχου-
ριγετί αλεγιυνδέ πλάνα χρπτ πδεζεγή βε χάρτ
σεφνελερίνε χαζίρ ολμακλιφή ίζζούν έμίρ βιρλι-
δίγι ριδαγετλερ σαχής δεγίλδίρ.

Έδμπούργ 31.

Παχγιεγίνιν τιρνδζ Λορδί όλαν Λέρδ Δζόρζ'
Χαμιλτόν δμιλέδβ κι, Μινστρδακλ Ίγγλιζ άσκε-
ρινί τζκπκηδέν σόνρα δέκερ πίρ δεδίλε άσκερ
κιόνδερίρ ίσέ, μυγχαπτίζ ομμυιγετί ζουχούρ
ιδεπίλερ. Ίγγλιζ άσκερί καλδκρδρ βε δέκερ δεδ-
λετ άσκερ κιόνδερμέζ ίσέ, Μινστρδε ιχτιλάζ
ζουχούρ ίδέρ. Πινλ περίν άσκερ τζικιλέτζ.

Σόρια 1 Νοέμβρις.

Πού κρίν πούρκα κέρ γιάγμαγιορ' ασκ-
δζκλαπόδ χζίια κερ γιακγιακκάδ ολπγή χα-
πίρ βιριλγερ. Πού καλκρ έρκεν βί πιδδετλί κλέ
Εν ιχτιγκλλρ δακή χατηρλάμαγτορλκερ. Δρα-
γομάν σογλγκπδκ κερδ δευτσλέν' Έξπρες
κατερή κέριση κέριγε Σόριαγκε κιλδί. Σπιδνί-
τζια ίλε Δρκγομάν άρασπνδε γγπλέν κέρ 10
μέτερ ίρτιρκπνδέδίρ. Σόρια ίλε Ίστανπτόλ άρασπ
γλολλαρδ δζζηλκπτόλλ ίσέδε, Εύρώπα γιολλαρή
χέληκ δζζηλδμμπηδίρ.

(Ποδ κιόσκ βόυρουδ ιδενλέρ).

Δζζηδζή 2 Νοέμβρις.

Καρδινάλ Δκβίζερ άγδρ σουρεπδε χαστα-
λαγηδδίρ. Μουκαδδές κοτωνίν βιριλμίζ ισέ-
δι, τεχλικενίν καρπδ άλδγγγπδκν κορκπλμαγορ.

Πεφίς 2.

Γαζέταλαρ Καρδινάλ Δαζλενιένιν χαριδζγέ
ναζηρλ Μ. Ριτσγέν δμιλέδβγπ μεκτουπδ νέορ
γτμιδίρδίρ. Πού μεκτουπδδ άδλιγέ ναζηρλ Μ
Φελλιέρν ταγρράτη ομμυιγετινί Πάπα χζ-
ρετλερίν ταχσίν ιτδγή σόζδ τεκζίι άλγη-
μήσδίρ.

Χαριδζγέ ναζηρλ Ράμπδ Πάπα νεζδινδ
Φράνσα ελτζίσινίν τηλεγραφνμεσί Πλ Παπα-
λαγγήν μδυρεδδόζ έφκιφλ άλαν «Οσσερβατόρε
Ρομάνο» νάμ Γαζέτανν πίρ νουσκαγιπ ίραε
ιτμιδίρ.

Πέτσε 2.

Πλς παππάς Βαστζάου Μαδζαριστάν άλς
Έπισκοπινδ βε Έπίσκοπος Κζάκκ Καλόσα
άλς Έπισχπουδ τσαγίν ολυμπιάδίρ.

Περλίν 2.

Ιμπεράτορ άεγκινίν Ιμπεράτωρ Ικινζής Γουλιέμος
χμ χαζέτελερίνν σανδκλίτ χδεδυμετί κουσουδ ερσι-
φενιδ έλαρδκ, ινδέ τεδιρδιγί τζεβαπίν κζνδκδ
φερμινδέ Ιμπεράτωρ βουκελδ, μερεμούν βε
κιτσδλλιγετλί γάλκ χζζήρ πουλγπφήδίρ. Ιμ-
περάτωρ άεγίρ ιφιπε βε μουκλίμ Μπεγζ ίλε
ούζούν ούζδλίγτ κερδούμμύσδδουρ.

Χερμανότκδ (Τρανσυλβάνια) 2.

Κζιλλλιγετλί κερ γεγήδκλάν σόνρα άδδετ-
λί σογούς βέρ' Μιζενσόιλ-χεραρδ σπριφδέν ά-
σκγή γεδί δερεδζεγέ ινδί.

Σόρια 2.

«Σπαρτάνεν Ιτπράκτ δρδ ίλε Πρενσίν νουτ-
κνκ βριλιδζίκ δζεδτδν μουσδεβδεσίνι κατπλλ
ιτδί. Μουτδεφφκ μαλιγέ μουδαρί Μπελτζερίν τε-
λεγιυνδν δολιγή ρεϊσι μεζζλίς πεγσάνν τεσσσσφ
βδυδ, σόμμύν δζδ άγγαγκ καλλκρδκ, πού
τεεσσουζέ ίστρδκ είλεδί.

(Ταξριρότη μαχρουσί.)

(Μαπάδ.)

Άλιζ, κιφφεί πουνλδ νε σαγιασνδδ; Π-
μου γουνέρ βασπκαδ ίλε ολδουγνκ τερεδδούδ
ίδιπλούμγιγ; Δακή πού κιπί λίμμ βε άκλλ
ζεδζκ μεγιαγνιν κνδν βιπλιιιεί άλδουγγιγλ;
γκλδε νάσηλ γιακαγμδ ιτμιγέ τζκγή ίδούτ, τζεγα-
λετί γόρ βε Πιμί δέρ όγδί ίδεζμ. «Δρέζκεσδε
πιιδίτες μήπστε όργιαθμ Κδριος. «Ίμιί δέρ
άγούς ειδίεν Ράπτι γκδεπλέμεσιν Παζιρδδ
μετγούς δλουναλκρδν άνλκπλδδγή κιπί σού-
γκλκν κλιιδί γκδίκνιεστιμ βί ινσνιεστμζη
χζρί βιακγεσί πατήνδ κέστι μακριδτ Ιτμια-
λγιμί δλελ ίτλκκ λαζίμ άλδουγή σουρεπδε
δζρι πακδ εζλεδγμζζδδε Θμου γουνεϊν μενιτσι
δλάν γκα τεκζίμ βί τεκαδδίς χαζρετλαριδδε
πού πακδδ δζδδκ βιρεδζέγιζ. «Πατέρες έν

παιδείχ και νουθεσίχ κυρίου εκτρέρετε τα τέκνα
ύμών». Έπ πεδρέδρ Πλμ βί πλαχί νασκίγλες
πέρρεδδ άν εδλαδδρηκγζή. Ίστε πούδρ, ε-
φένδλερ έσρίφ κιτπλλαρδν έδμμιτ σούδρ εδ-
λαδλαρδρ σμρδχγιζ δλν κιφί μεδλγγ βί γανί
εμάλε βε λεγέζδε σιλδλένιν τεσμκτί.

Δαχή τεμκμχ άτρε ναζηρ γκγή ίστεδιγη-
μζδδ σού τεκδδ κουλλί έμσαλ πουλνδ ίσέκδδ
κμφφρενσν σε ρή ναζκλ ίλε άτί σύλ-ζίκρ μι
σακκ ίκτιρε ιφρμ. Μουδεμζρέρδν νκαλκνέ πι-
νάν εδυδλδί Ιτπλιανίδδ Καμπανάν νφμ πέλε
σανίν χατσνδν πίρί δέκερ Κορρσίε Ιρμινδ
ζκιρδ βε μακρουρδ πίρ χαννωμί ζιγκρέτ ίζζούν
Ρώμα σιχνιέ τεσίρ σουγιουρούτ δλ έγιεμδδ
μουτλδ δλδουγού δζζερέ τεζγνκτ βε ζι κπμέτ
δεϊέρφνί κιόσταρεσί έσνεδδ άλμιδ Κορνηλίφ
τσραφηνδν πουνλαρδ μουπδδέλεγ Δμ-ού χου-
νίρ Πλ πιρδρεδδ έλμζδ ίκί σεδκλί έδλαδλαρκνή
χουζουρδ κετιρδν ίστε πουνλάρδρ άδζζένν
τεζγνάτ βε δγιουντζιμεσί δζεδάτηνή βιρ-
μέδίρ.

Χκαμάτε χλι έδλαδλαρδν ίστικπελινή
τεσίμν ίδεδζεκ ούλομμυ σουνούν άλπζί κιπί
δαχή έγί τεσιγέδίρ. Πουνλκρδνδκ κίσπ ολνη-
μασνδ ίσι πιρινδζί μεδδρ μεκτεπλέρ άλδουγού
χκλδε σάνιεν τζοδζουκλαρδν άτδ βε χανιε-
λεμίδρ.

Πού σεπεπδέν μεκτεπλερίν ιντιζκμλλ σουρετ-
δε ρεδσινί γαγρέτ ολνμνδν άλδζί κιπνδούζ
πουνλαρίν φεζζγάτε δμκαλ ίζζούν χρφ νέδ τεδ-
πιρίδρ ίστιγζδ δλουνμκλέδρ. Μεκτεπλεζίν
δού δνομμυζδκεί άγδλλ τεσίδ βε τεδζεσσούδ
δλουνούρ ίσέ πουνδαν πετέδρ βε δενισνί πουλά-
μακγζ. Σάφγιλδδρ πίρ ρομί κελιφγί χού σέ
χού πουλάμακδνκλαρδ λίπί, σαίρεσί βαιτακσή
ίδέ τελκλν δλουνανδδκ χατσαδζ σελεγέμγορ-
λαρ χαίφνι μεκτεπιμζί δμδλκί χαϊνωδ χίζ βε
τεεσσούρμ μουδζέπδίρ έμμα πουνλν ίλε περπτερ
κάτι ούμίδ ίσμγιουν, θεφαρτλδν έρένδμζζν
άζζ δακλαρινδ ίλνιδζέ ίδέρκ γαγρέτ σαγεσνι-
δε κιάφφσινν κελακλσούν μουδαρκηγέτ ίδε-
δζγινί πιλλγμδίν βαζιρλεμρί μερδανέ δίρ
αγόι βί άδζζέ κζοτερμέζ άλδουγουνλζ τεδεδζ-
δζουγδν τολκί χορμετλού Έφορείε άλδρκνδκ
βε κμφφρέι βατανε τεδεκεμζμδλαρκμή άοζ ίδε-
ρέκ μακαλεμέ χτζδμ βρέμμ.

Έν Μουταλάσκη.

7 Οκτώδριος 1891.

Δ. Π. Άθερκιάδης.

ΤΟΡΑΖΔΑΝ ΚΗΖΔΑΡ

Μετάκαμηζδζ τάπτ ίδιλμεκδέ άλλν έδέπ
βε άδαλετίν μαγδιών Ημμαγιαδζγκνδκν πάχς
ίδίν **Τουζζίν Κήζλάρ** νάμ Ρομανν πού
δερπ πεδινδζί δζλδί δαχή πτιμέ άλούπ, για-
κήνεν τεζζί δλνκδζάδούπ.

Μαζκμζούρ Ρομανν φέδε-έλ-άδέ λετκρετί ταχ-
σίν δλουνδουγουνδκν, πουνλν ίκί κάτ φιγματνά
δλορδκ πού κμύνλερδί Όσμανλήζαγια δαχή
τερβζυμέ ίστρεκδδίρδίρ.

Άλτπηδζή δζζκ δαχή τάπτ ίδιλμεκδέ ό-
λούπ, μυσέτερέκερίν εσκμσί νιγαγετινέ κπέδ ί-
δίλεδζεγινδέν, άπονέ γιαζζηλμάκ ίστεγίν εφένδ-
λέριν πίρ άν εδζέλ». Μαρπουζδζγλαρδε Τζκρ-
μάγγλα, Ταντουραζζή γανή δερουνγλε-
δλλή γανάδ 21 νουμερολή μαγαζλκδ νεσιμε
βί Γαλάταδε μαπτααμπζζέ μουρδζδατ ίστμελερί
πίλαν όλγνούρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 22 Οκτώβριος 1891.

	Δούκκι κύρν	Ποδ κουρκί
Κονσολίδ 4 τερτίπ	Γρ. 18.37 1/2	18.37 1/2
Έν γ.σκαρή	» 18.38 1/2	—.— —
Έν άδαγή	» 18.36 00	—.— —
Κονσολίδ 3 τερτίπ	» 18.37 1/2	—.— —
» 1 τερτίπ Ίγγλ. λίφ.	41.50	
» 2 »	» 21.00	—
Σμυρνδμφφρ	Φρ. 59.25	— 59.38 —
Ταπτιέ	Γρ. 21.00	—.—
Ομανιγέ	» 70.07	70.08 —
Ρεζί	Λίρ. 14.20	— 14.18 —
Πλν'Οσμανί	» 11.07	—.—
Πλν'ε Κωνσταντινόπλ	» 4.28	—.—
Σεύς Βαλκρ	» 4.10	—.—
Σοσιετέ	» 4.06	—.—
Κρεδί	» 7.30	—.—
Τραπεζού	» 5.80	—.—

Κάμπιο

Δούδα σίγτ 3 κέϋδκγρ.		109.1/4	109.1/2
Πάρις	» » » γρ.	23.07 —	23.00 —

Μεσκρουκάρ

Πεσλίκ	Γρ.	101.10	—.—
Μεταλίκ	»	099.10	—.—
Μεδζιδιέ	»	107.23	—.—
Γζαρτέρ	»	106.30	
Ούρακλίρ	»	102.20	
Ίγγλ.	»	110.05	—.—
Φρανσζή λίρατη	»	87.15	—.—
Πλλ	»	89.25	—.—
Κραμπέρ	»	54.15	—.—
Καρπδν καζμασί	»	8.60	—.—

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Πισσιδεία Έπαρχίαση βεκιλί Τζδόγλου Ιορδανάκη έφένδγη Άττάλειαε βε Σπάρτα έχαλλί Χριστιγιανγεσί ίντιγκπ ίδούτ, Μγη-
σροπαλίτ Βενέδικτος έφένδι χαζρετλερί μούμα
ιλέγ Ίορδανάκη έφένδιγε μεκτούπ γιαζα-
ράκ, Έπαρχίασήγην βεκίλι κανωνισί όλδη-
γγνή κατίεν πεγιάν είλεμλέ δκν, δλερ εκί
κιδί Λουίζος Ήλιού εφέδιγι ίντιγκπ ίσδιλέρ
δεγιού ίντιχαπήνή φέσχ έλλεδιλερί μαα-
λσιμδήρ.

Πουρδούρ έχαλλί Χριστιανεσί δαχή μού-
μα ιλέγ Ίορδανάκη έφένδγε ίντιγκπ ίσμιδ-
λέρδίρ.

Σόμδι νε δεγεζζελέρ;

ΔΕΡΙ ΣΑΔΔΕΤ ΤΡΑΜΒΑΤ ΣΙΡΚΕΤΙ

Όκτώβριος 19 ταριχί ίλέ κουρακή κεδίζε
όλγνούπ, πεδελλερί Δεκέμβριος ίάλαρράγκα
ίπτιδσαγηνδά τεεδιγέ όλγναζζάκ όλάν γισσέ
σενελερινίν νούμερολαρήν:

83	109	272	296	342	373	409	592
606	683	709	1049	1192	1246	1434	
1458	1589	1643	1710	1713	1726		
1752	1808	1850	2014	2232	2406		
2425	2428	2432	2471	2485	2538		
2599	2732	2782	2799	2859	2979		
3004	3025	3241	3371	3423	3581		
3671	3732	3737	3805	3911	4296		
4298	4302	4314	4382	4416	4435		
4536	4737	4836	4865	5050	5244		
5359	5394	5419	5510	5530	5636		
5704	5707	6272	6291	6337	6505		

Μεζκμζούρ χισσέ σενεδατηνήν πεδελλερί
άλαρράγκα Δεκέμβριος ίπτιδσαγηνδάν ίτπιδα-
γέν Σπίρκετίν Πεντζέσεμπέ παζαρηνδά Τζινάρ
σοκαγηγδά κιάλν μερκέζι ίδαρεσινδέ τεεδιγέ
όλγναζζάκδηρ.

ΜΟΤΑΔΑΙΜ

Γυμνάσιον τελειφοτουσλαρηνδαν πίρ ζάτ
μουδδέτι μεδδι μεκτατίτι δρμανγεγέ δαχή
μουδδελεμέτε λισάνι δρμανγί χουσουνδ άλρρακ
τεχσίλ είλεμλέ δμκήζε, πού κερρέ δρμανγλή-
δκ ρούμδζα, βί φρανσδζδζκε δέρρ βιρμεδδ, βί
ζεμάνι καλιδδ τζκε σεμερέ ιέρρζέ ιτμεγή δίρ
δγδέ είλεμεκδί όλλουγουνδαν, αζζυδ ίδενλέρ Γά-
λατσδε Άδελφοί Δεπόστε κιουτουπγανεσινί
βί Σταμπούλδε Μερζδκανδδε Ρουδδί έφένδι χα-
νηνδδ 3 νήμερολν όδανγιε βε «Άνατολήν» ματ-
πασανγκ μουρδζδζατ είλεμελερί όλάν όλουνούρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηγήν Ταντουρα-
ζζή χαντγνδά πουλουναν έσκί ματπαα-
σή δαχή Γαλαταδά κιάλ γενί ματπαα-
σηγήν πίρ δαιρεσινέ νάκλ όλγμμής όλ-
μαγγλα, Ταντουραζζή χανή δερουνγλε-
δλλή χανάδ 21 νουμερολή μαγαζλκδ νεσιμε
βί Γαλάταδε μαπτααμπζζέ μουρδζδατ ίσμελερί πίλαν όλγνούρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

ΕΝ ΤΗ ΠΟΛΕΙ

14. Όδός Τουτούν χμρούκ άρ. 14

Κρουζίλ ρε ίνδζέ τζιγάρα κιαγιδί μερακλη-
λαρηνδ (Τσαούς όγλού) φάτρικασηνδάν τζιγάρ
βε πίρ ασηλ δεμιζλ αλιφαπτί μαχσουσεσί ίλέ
τεφρίκ όλουναν ίπτκδίν μακμπλίν τζιγάρ κια-
γιδινί ίδιμελερινί ταδσιγέ ίδέρίζ.

Τσαούς όγλού τζιγάρα κιαγιδινίν πού καδδάρ
σενεδέν περού μαζγάρ όλδουκλαρή ραγπέτι ού-
μουμιγετέ πνάεν σόγρετινδέν ίστιφαδέ μακσαδλ
ίλέ πίρ τζίκ τσακιλδιγή τζίκαρηπμζδε άλδγγνν-
λάν μυσδτερίλρί πτίλέ φενά βέ σηχχατά μου-
ζζήρ κιαγνδαρδαν βικαγέ βέ σδίλέ τακιλιδέρίν-
δέν ίχτιράζ ίλέ βέ τεδεκκί ίλέ Τσαούς όγλού κια-
γηδλαρηνδ λεμιί δεμιζλ αλιφαπτί γακδί όλαν-
λαρηνδ πτιτών κιαγηδλαρήν όζζερινδέ μουρε-
κεπτζ βέ τακγγέ σουρετινδέ αλιφαπτι μεζζκύ-
ρέ ίλέ περπτερ Τούρκζέ Τζωύς όγλού ίπαρεσί
γιακζίμαζζ άλδουγουνδάν βέ Ίστανπτόλ ούνδκν-
λή κιαγηδλαρηνδέ δαχή γένε Τζωύς όγλού
ίπαρεσί ίλέ περπτερ ίκί σιγάρζ αλιφαπτ που-
κουνδουγουνδάν πού αλαμέτι μαχσουσκλαρδ
δηλάτ πουγιουρουλμασηγή ριόζέ ίδέρίζ. (27)

ΜΟΥΧΙΜΙΔΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛ

*(Μεκτέδι Τψπιγιές δαχαγιδέ χόλζα, δζερμιγέτι μόδελιγές τπάπιγέ μγτσιάτ, δερ-
μιγέτι τπάπιγέ Όσμανιγέ άλασηνδάν βί χαφνζν κιόνσουτ).*

Μούμα ίλέγ Δοκτώρ Μάρκο έφένδι Πορτυκά-
λη χάρ άκάμμ. Κούμ καπουδδ Μ. Γιάγκο Κ-
ρουζζούνν έδζζαγκανανδδί πουλνούρ. Έζζκχα-
νεδδέ ίστενιλούρ ίσέ, χέρ ίστενιλέν σκατσδδ δαχή
πουλνκπιλάρ. Σκτσκλαρδή ίσέ, Σιρκετζιδέ Δεμί
γλολλή στασιονή καρδουσηνδδ κιόδέ πκτνδ-
κιάλν Τουρκία έδζζαγκανισνδέ πουλνούρ.

Δοκτώρ Μάρκο έφένδι Πορτοκάλη Δένεϊ χανε-
δανγιδάν έλούπ, πίλ γασαχ κενδισνέ μουρα-
δζκάτ ίδέν χαιδεχμλαρή τεδαδί ιτμέκ κζζουσηγ-
δά ίλδγγή λπί, τακρπκλαρδάν κενδισνέ χπτά-
πεν Τουρκία έδζζαγκανισνέ μεκτούπ γαζζλαρ-
ράν, Δοκτωράρ τσραφηνδάν χκσταλίκ έγηδζέ
τσραφό όλγνούρ βε πακμά ούδζρετί πίρ μεδζλι-
γέ κένδερελούρ ίσέ, χέμ μετζέτσγι βέ χέμδε
τεδαδίρ βέ σκαλμάτσ μουκεδζγγγί μεκτούπδε
ίσπαλέ γαζζρ όλδγγή έδάν όλγνούρ. Πάζή χα-
ταλγλάρ τούνδζκ μασκρίρ ίγτιγκρδ ίλέ, χα-
τάΐστανπτόλά νάκλ όλγμμασκζζάν δαχή τεδαδί
όλγναζζάκδηρ.

Πάζή χασταλάρ κενδλερινέ πακδκμάκ βέ
γμέγδή άμελιγατί ίδζκε ίτδμμέκ ίζζούν Ίστα-
νπτόλ τσραφηνδάν γουσουλ γελι-
δέ κιόνδερελούρ ίσέ, χέμ μετζέτσγι βέ χέμδε
τεδαδίρ βέ σκαλμάτσ μουκεδζγγγί μεκτούπδε
ίσπαλέ γαζζρ όλδγγή έδάν όλγνούρ. Πάζή χα-
ταλγλάρ τούνδζκ μασκρίρ ίγτιγκρδ ίλέ, χα-
τάΐστανπτόλά νάκλ όλγμμασκζζάν δαχή τεδαδί
όλγναζζάκδηρ.

Τσαταλζδγή μαχαλλέρ.

Πέ όγλή δζκδδεσινδέ 169 Νο. *Δέλλα Σόδ-
λα*, Ίστανπτόλδ Γενί τζαμί δζκδδεσινδέ 24
Νο. *Μεζέκη*, Πάτη άλλ δζκδδεσηνδέ Ίρκν σαρα-
μετζγνεσί κερδουσηνδά *Τερζάν*, Βεζνεδζέρδέ
Δετζήκ πάδ, Γαλαταδά Καρκ κιόσκ Νο. 5
Κασσομάδη, Πεσικδασλά *Χόρμα*δ, Θερζπεκι-
δα *Σεδαστηρόπολος*, Πόγζιλκ δερεδέ *Σωτη-
ράκη Θεοχαρίδης*, Κεδδ κιόσκέ *Λ. Άντζλας*,
Οδάκλυδαρδέ *Αναστασιάδης*, Πγζιλκ άταδλ
Ιαμμρίδης εδζζαγκανελερινδέ.

Μερκεζί.

13 Νο. Πατζή καπουσηνδά άζλλλ πέζ γκνηδδ Νο. 13

ΙΧΤΑΡ

Δίς ταπτπ Μ. Ποστανδζόγλου.

Διεδζίλίκ δαγρεσί ολμακ εδζζέ χουσουσί σου-
ρετλέ Χαμιδιγέ τδρτσεί κερδουσηνδέ Δεγζούν
ομμυιγετί σταρασνδέ μουδδέδδεν ινδέ δλνκλν
δαγρέ μαγουσαδέ διεδζίλίκ σανκακτννδ τεκμίλ
σουρετδέ ίδζζκ ίδεπλεμέκ ίστζίν Ευρώπα σε-
δδλκλαρδή νέέ ίδζζδ ούσουλν βε κουλλανκεγε-
δδ δλδηκλαρδή ελγατλν κερφρεσιν Ευρώπαλν
γένγζ δζέλε ίδούπ τερτίπ ίδιλέν ίσπου δγιν δακι-
ρεδέ δίς ταπτπέ Μουσσιού **Ποστανδζόγλου** τα-
ραφηνδάν ζγηδεσί ίλέ έγέεν φιατσε δισέ
δακρ χρ νέ γτμπληκλκ λαζζήμ κελούμ ίσέ ίδζζκ
ίδιλεδζκ χέρ κεσί μεκνούν ίστζή τεδζήρ ίδέν ζε-
δάτη κιρκμ ταραφηνδάν ρεί-σίλ-λγήν δζρούλ-
μεσδέδίρ.

Δκτρί μεζζηδουργή τεσίρρ σουγιουρούν ζεδατδε
δριμικέ δζζρεί δίς τεμιζλαγκέ βέ τζκακρδκδε
βί δολδουρμκδ βέ τζνέ γτσπμκδ βί σόζρ ού-
σούλ ιδζζκ ίδιμικέ ίτζούν ελνάν φτγκτεφρί
μουνεγήν πίρ δζδδέδλι μαχσούς τερτίπ ολγ-
μόδδρ.

ΔΟΚΤΩΡ

ΧΑΡΙΤΩΝ ΕΛΛΕΣΗΣ

Ταπίκ Χαρίτων Έλλέζης εφένδι Πέ
όγλνηδδ Παζάρ σοκαγή εζάνδέ βέ Μεκτέπ
σοκαγηδά μουναζί Γεδίλ σοκαγηδά 18
νούμερο ίλέ μουρακκάμ γαγεγέ νάκλ ελε-
μίδίρ.

Ταπίκι μουρα ιλέγ χέρ έμρακζή βέ χου-
σουνγέκλε κιόνδερ βί αγίρ Μεδζμεγί τεδα-
δίγτμεδγνδ άλούπ μουραδδάατ ίδεγ. Ιεφί χέρ
κιόν σαπλαγίαε άλαμράγκα σαάττοκούζλαν
δρ πίρέ καδάρ κενδί χαγεσινδέ βί άλεσνδέρ
σόρια άλαμράγκα σαάε δρ ίκιδέρ ίκγή κα-
δάρ Γαλάταδα Βοδίδδα καρδουσηνδά Μ. Α.
Λεφάκηνερ ιδζζαγκανισνδέ κατσιλ ίτδγή βέ
μουναρδ βέ μουγταδζγί πεχέρ πιλάρ κιόν
λερί σαπαχλαρή άλαμράγκα σαάε τοκουζλαν
δρ πίρέ καδάρ Πέ όγλνηδά χγπέε μεζδόρ
ακαμετκηχγηδά μεδζόζαγερ τεδαδί πέλεδγγί
άλαν όλγνού.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911103-12/fragment/page=3

Ἰїλάνη μαχσούς.

Μερχοὺμ Εὐαγγελινός Μισαηλίδης ἐφένδινιν ἀσάρῆ καλεμὶ ὀλὰν κιταπλαρὴν πὶρ ἂν ἐββὲλ σατηλμασὴ ἰτζοὺν φιάτη μουάγενελερίνδζε γιουζδὲ κὴρκ τεïζιλὰτ ἰδζρὰ ὀληναδζαγὶ δζιχέτλε, ἐχβὲν φιάτλα μεζκιοὺρ κιταπλαρδὰν σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

Σατηλὴκ κιταπλὰρ σουνλάρδηρ.

Δουστούρ.
Δζεφακιάρ.
Σεïτανὴν ἄμουδζα ζαδεσί.
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας.
Κανόνη Μουβακκάτ.
Ἠφφετλοὺ Μάρθα.
Δεφτὶρ οὐσουλί.
Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθαῖος
« « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παππᾶ Χριστόφορος.
Σειρήν.
Χουσνι ἀχλιάκ.
Γαζάπ.
Γεσκιρὲ Ναπολέων.
Ζαγραφία.
Χεϊ τι Κωνσταντινιέ.
Βαργεμέζ.
Νούρι Ὀρθοδοξία.
Μουτενεβέ.
Βαλιδετουλλὰχ πικὶρ Μαριαμὶν (ρεσμί.
Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιάρ.
Ἐπνιὲ νιζαμναμεσί,
Πρῶται γνώσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—2
Παιδικὴ ἠθικολογία.
Χαμίϊ Ὀρθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Διβάνη Ταλίπ.
Κιτάπη Ἰνσὰ (1ινδζὶ δζιλδ).
Κιτάπη Ἰνσὰ (2ινδζὶ δζιλδ).
Τρεῖς Ἱεράρχαι.

Ἰїλάν.

Καϊδὴ ταριχινδὲν νίχαγετ πὶρ ἀγιὰ καδὰρ πεδελὶ βιρίλμεγεν Γαζέτανην ἰρσαλινὲ δεβὰμ ὀληνάμαγιαδζαγη κατίεν ἰχτὰρ βὲ ἰϊλὰν ὀλὴνούρ.

Ἰїλάν.

Δεμὶρ γιολὴ ἰδαρεσινὴν δζερράχ παση λιγηνδάν ἰστιφά ἰδὲν Μ. **Θεόδωρος Ντάλλας** δζεναπλερινὶν πεχὲρ κιοὺν Ἰσταμπολδά Παλὴκ παζαρὴ δζιβαρηνδά Ταστζηλαρδά κιαῖν Ἀνατολὴ ἐδζζαχανεσινδέ σαάτ ὀνδάν ὄν ἰκιγέ καδὰρ πουλυνούπ, κενδισινέ μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ τεδαβὶ εϊλεδιγὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

Μούμα ἰλέϊχ κιζλὶ χασταληκλαρὴν δαχὴ τεδαβισινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδέρ.

Μούμα ἰλέϊχὶν μεχαρετὶ μούδζερρέπ ὀλμάγηλα. ἀμελιγιάτη δζερραχιεγέ μουχτάδζ ὀλανλαρά σουρέτι μαχσουσαδά ταβσιγέ κηληνούρ.

Πογιαδζὴ καριγεσινδὲ σερὶφ Ἐκκλησία καρσουσηνδὰ κιοσὲ πασηνδὰ 360 ἀρσοὺν ἀρσὰ οὐζερινὲ πινὰ ὀληνμὴς χαβλὶ, σοφὰ βὲ πογιουδζὲκ ὂν ὀδαγὶ βὲ ματπαχὴ βὲ τζαμασηρχανεγὶ βὲ σαχρηνδζὴ βὲ δζιχέτι σιμαλιγεδὲ κενὶς παγτζεγὶ βὲ παγτζὲ ἰτζουνδὲ μαχζενὶ χαβὶ λατὶφ ναζαρετλὶ βὲ χεβαλὴ πογιοὺκ χανὲ ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ σατηλὴκ ὀλοὺπ, ταλὶπ ὀλανλαρὴν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀληνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπίπι χαζὴκι μούμα ἰλέϊχ Παγτζὲ Καπουσηνδά Χαμιδιέ τουρπεσὶ καρσουσηνδὰ μουδζέδδεδαν ἰνσὰ ὀληνάν χανεγέ νάκλη μεκιάν εϊλεδιγινδέν, χανέι μεζκουρεδέ σαπαχδάν ἀκσαμά καδάρ κενδουσινέ μουραδζαὰτ ἰδεδζὲκ χαστεκιανὴ καποὺλ βέ κεμάλι ἰιτινά ἰλέ μουαγενὲ εϊλεδιγὶ, κιδζελερὶ δαχὴ μουαβενετινέ μοχτάδζ ὀλανλαρὴν μεζκοὺρ χανεγέ σητάπ ὀλμαλαρὴ ἰιλάν ἰδιλίρ.

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

Γαλάταδα Τοῦνελ σοκαγηνδά 2 νούμερολη βὲ Ἀζιζιγέ Καραγολχανεσὶ ἰττισαλινδὲ 28 νουμερολη ἐν πογιούκ, ἐν ἐσκὶ βὲ ἐν μεσχοὺρ χαζὴρ μελπουσάτ μαγαζασὴ πουλουνὰν Ρούμιλι βὲ Ἀνατολὴ κηταλαρηνδὰ μααλοὺμ βὲ μεσχοὺρ ὀλὰν

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

χαζὴρ μελπουσάτ μαγαζασὴ μουστεπὲρ μούστεριλερέ βὲ κενδισινὶ ταβσιγὲ ἰδέρ, βέ φιρουχτ εϊλεδιγὶ κουμασλαρὴν δζινσι ἀλιασηνδὰν βὲ μαμουλατηνὴν σαγλαμληγηνδὰν βὲ μελπουσατὴν κιουζέλ πιτζιμλερινδὲν βὲ φιγιατλαρὴν ἐχβενλιγινδὲν δολαγὶ χὶτζ πὶρ φάπρικα ταραφηνδὰν κενδισινὲ ρεκαπὲτ ἰδιλέμεγεδζεγινὶ πεγιὰν βὲ τεεμὶν εϊλέρ.

Σουουπελερί.		Σουουπελερί.
Ἰσκενδεριγέ. Σουέζ. Πὸρτ-Σαΐδ. Γιάφα. Πεϊρούτ. Σσάμ. Ἰσκενδερούν. Ταραπουλούζ. Μερσίν. Ταρσούς.	Πάσληδζα μαγαζαλαρὴ Δέρι σααδετδὲ Γαλάταδα Τοῦνελ σοκαγηνδά 2 νούμερολη Ἀζιζιγὲ καραγολχανεσὶ ἰττισαλινδὲ 28 νούμεροδα. Γόλδενπεργ πιραδερλερὶ μαγαζαλαρηνδὰ κιουλλιγέτ βὲ μουφρεδὰτ οὐζερὲ σατηλουρ. Γαλάταδα Σαχρινδζιλη χανηνδὰ πογιοὺκ δεποζιτοση βάρδηρ. Βιένναδα «Ὀγαρδὲν-Στρασέ» σοκαγηνδὰ νούμερο 38δὲ βὲ «Προσνιτζδὲ 4 νούμεροδα φάπρικαλαρη βάρδηρ.	Ἄδανα. Ρόδος. Σακήζ. Ἰζμύρ. Σαμσούν. Σελανίκ. Καβάλα. Φίλιππε. Βάρνα. Ρουσδζούκ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλούρ).

Ἐν ζενκὶν βὲ ἐν πογιοὺκ μαγαζά.

Δζιχάζ ἰτζοὺν κετενδὲν βὲ ἰσλεμελι τζημασήρ, ἐλπισέ, κιονούς παγλαρή, μενδιλ, παμμουκδὰν ἐμπτιά, σουφρὰ ὀρτουλερί, γρκὲκ βὲ τζοτζουκλαρά μαχσούς κιομλέκ, ἰζοράπ, γιουνδάν μαμουλ Ζερσέϋ ταάπιρ ὀληνούρ τοζλὴκ. Καδηνλαρή, κουτζτζουκ κηζλαρά μαχσούς φανέλαλαρ τζοδζουκλάρ ἰτζοὺν ἐλπισέ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περλὶν βὲ Βιέννα μεσχούρ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δουρλού κουμασλαρή, παμμπουκ βὲ γιουνδάν μααμουλ γιατάκ ὀρτουλερί.

Φράνσανην Τροα πελδεσὶ δζιβαρηνδά Αϊξ Ἂν-Οτ κασαπασηνδά Σινέλλ Ἀρνοὺλδ φαπρικαλαρηνὴν σάπκαλαρή, Τρόνδα, Ραπάνι, Ὀλιβιέ βὲ Σσάμπρενώλ φαπρικαλαρηνὴν γιοὺν κουμασλαρή.

Καδὴν βὲ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν χὲρ νέβι ἐλπισέ.

Μεζκοὺρ μαγαζὰ ραγπέτι οὐμουμιγεγὶ καζανμὴς ὀλδηγηνδὰν, ταβσιγεγέ χαδζέτ γιόκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπολαρὴ ζιγιαρέτ ὀλησὰ κιαφίδιρ.

—Βιλαγιάτ ἰτζοὺν δαχὴ σηπαρὴς καποὺλ ὀληνούρ.—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 14 Méda l es d' or.

Certificats nombreux pes premières AUTORITÉS médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνού.

Ἰζβιτζερι ἰνεκλερ νὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μιαμοὺλ ὀλοὺπ, κουτζτζούκ τζοδζουκλὰρ ἰ ζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ γαφακὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σουδοὺ ἄζ ὀλὰν βαλιδελερε σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν παὰσκά, χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολαϊλὴκ βιροὺπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκιοὺρ οὐν Ἐδζαδζηδὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμακδάδηρ.

Ἴστου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χιλελερ νδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιοὺρ σουδλοὺ οὺν 1889 σενεσὶ Παρὶς σεργὶϊ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἐν πογιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμήσδηρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ
ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΣΑΑΤΔΖΗ)

11 Νούμ. Τζαρσοῦ κεπιρδὲ Αγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11.

Οὐμουμ ἐχαλίϊ πουχτεραμεγὶ βὲ Δέρι σααδετδὲ ... βὲ Ἰγνεδζιλερδὲ βὲ μεχαλλεϊ σαιρεδὲ πουληνὰν κ... μουστεπὲρ μουστερ...ριμιζε ἐσκὶ ... μαλλεϊ χσαρλιρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἀκδ ἰτδιγιμιζ μουκαβελεναμελερ ἰκτιζασηνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χσαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικι φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδι ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δεσεδζεδὲν ζιγιὰδ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ πάσκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ λικ-διαιὸν, καϊδεσινὲ πὶρ κιοσὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰϊλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελερινὶ ρεδζὰ ἰδεριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὰρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μασμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὸρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-οὐλ-χεβὰ), μουσικὴ τεζγινατη, χαλὶς κιουμουσδενλὰρ ἐνβαϊ τακημλάρ.

Μεζκοὺρ μαμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ τιζαρετδὲ πουληνοὺπ, τεδζριπὲ, καζανμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὐτζ ἄϊ Εὐρώπαδα δολασὰν μουχπιριμὶζ ταaριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφὲτ, μετανὲτ βὲ ἐχβενιγετδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν εϊλέριζ.

Α. ΑΠΙΚΙΑΝ ΙΔΑΡΕΧΑΝΕΣΙ

Δέρι σααδετδε Παγτζὲ καπουσηνδὰ Τὰς χανηνδὰ γιοκαρὴ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαδάδηρ.

Μαγαζαμηζ Ὀσμανλὴ βὲ ἐδζνεπὶ φαϊζλη βὲ φαϊζσὴζ ἰκραμιγελ ταχβιλατηνὴν κερὲκ τεκασιδινε χριγε ἰλὲ κερὲκ πέρ βέδζχι πεσιν φιρουχτη μουαμελ σιν ἰστιγὰλ ἰδέρ. Ἐν ἀσαγὴ τακσὶτ 25 γρουσδηρ. Ἰκινδζὶ τακσιδιν ἰϊτασηνδὰν ἰτιπάρεν γιζηλὰν ταχβιλὰτ μούστερινὶν μαλὴ ὀλούρ. Χητάμη τεεδιγιατδὲ ταχβιλὰτ ἄϊνεν μούστερ γὲ τεσλὶμ ὀληνδηγὴ κιπὶ ἰκινδζὶ τακσιτὶν τεεδιγεσινδὲν χητάμη τεεδιγιτεδεγιν γιζηλὰν ταχβιλατὰ χὲρ νὲ ἰκραμιγὲ ἰσαπὲτ ἰδὲρ ἰσε κιάμιλεν μουστεριγέ ἀϊδδιρ. Ποὺ μουαμελεδὲν κάττεν ζαρὶρ ἰχτιμαλὴ ὀλμαδηγη χαλδέ, μὰχ πὲ μὰχ δζουζὶ πὶρ φεδακιαρλὴκ ἰχτιγιαρὴ ἰλὲ σερμαγὲ ἰστιφαλὶ μουμκὶν ὀλδηκδαν μαάδα, γιοὺζ πινλέρδζε φρὰνκ ἰκραμιγελερέ ἰστιρὰκ ὀληνούρ.

Μακσαδημὴζ κενδὶ ἰστιφαδεϊ μεσρουαμὰτ ἰλέ περιπὲρ ἐχαλιμιζδὲ φαϊδὲ μουστεχσινεῖ τεσαρρουφέ ριγετὶ ἀρτηρμὰκ βὲ σαδεδιλανὴ ἰγφὰλ ἰτμὲκ οὐζερὲ τερτὶπ ἰδιλμὶς ὀλὰν μαλουμ ἐλ ἐσαμὴ πιάνκολαρδαν ἰδζτινὰπ ἰτδιρμέκδιρ.

Οὐτζ σενεδὲν περὶ μαγαζαμὴζ ἰλέ μουαμελεγέ ραγπὲτ πουγιουρὰν ζεβάτη κιραμὴν μουαμελατημηζδὰν σὸν δερεδζὲ μεμνοὺν καλμὴς ὀλμαλαρὴ μουδζιπι φτιχάρημὴζ ὀλδηκδὰν μαάδα, παδιϊ τεζαγιουδι γαϊρετιμὶζ ὀλμουσδουρ.

Ταβραδὰν βαρὶδ ὀλὰν πὸρσαδζα σηπαρησλὰρ κομισσιὸν ἰλέ σαχῆπι ἰκπαληνὰ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

Δεβλέτι ἀλιγενὶν κιαφφεῖ ταχβιλατηνὴν κερὲκ τεκασίδ ἰλέ κερὲκ δέφατεν σατὴς μουαμελατὴ δαχὴ ἰδζρὰ ὀληνούρ.

Μααλουμάτη μουφασσαλὰ ἀλμὰκ βὲ ταaριφαλαρημηζὴ κιορμέκ ἀρζοὺ ἰδὲν ζεβάτη κιραμὴν Ἰσταμπολδὰ Παγτζέ καπουσηνδὰ Ἀζιζιγέ καραγολχανεσὶ καρσησηνδα Τὰς χανηνδὰ οὐστ κατδὰ 60 νουμερολὴ μαγαζαμηζὰ τεσρὶφ εϊλεμελερὶ ριζὰ ὀληνούρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ
ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ
ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΛΛΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙ-Ι- ΜΟΥΟΥΤΤΕΠΕΡΕΣΙ
ΖΙΡΔΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ἰζμυρδὲ
Μισαὴλ ἐφένδι Μισαηλίδης.

Προῦσαδα
«Προῦσα» νὰμ Ὀσμανλὴ γαζέτασὴ ἰδαρεῖ ἀλιγεσί.

Σαμσουνδὰ
Παντελάκη ἐφένδι Ἰσαακίδης.

Πάφραδα
Χαδζὴ Ἰωὰνν ἀγά.

Τζαρσαμπαδὰ
Χα" Ἰωὰνν ἀγὰ Σαραφίδης.

Ἔρεγλιδε
Ποδοσάκη ἐφένδι Ποιητίδης.

Παρτηνδὰ
Ἠλίας ἐφένδι Παπαδόπουλος.

Μερσινδὲ
Ἰωαννάκη ἐφένδι Τζορπαδζόγλου.

Ἄδανάδα
Χαβαδζὰ Μουσὰ Ἀβραμίδης.

Νέγδεδε
Ἀβραὰμ ἐφένδι Ἰωακείμ.

Κούλαδα
Δημήτριος ἐφένδι Μισαηλίδης.

Ἀδὰ παζαρηνδὰ
Πετράκη ἐφέν. Κουλπαπὰ ὀγλού.

Λέφκεδε
Κωστάκη ἐφένδι Τζαοὺς ὀγλού.

Παληκεσιρδέ
Μελέτιος ἐφένδι Ὀδαπασόγλου.

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.